# PROMUS Federal University of Rio de Janeiro

# Heitor Villa-Lobos

Bachianas Brasileiras 3 and 4: Critical editions for orchestra violinists

Holly Diane Katz

If you want to und	derstand the invisibl	le, look carefully	at the visible. Fro	om the Talmud

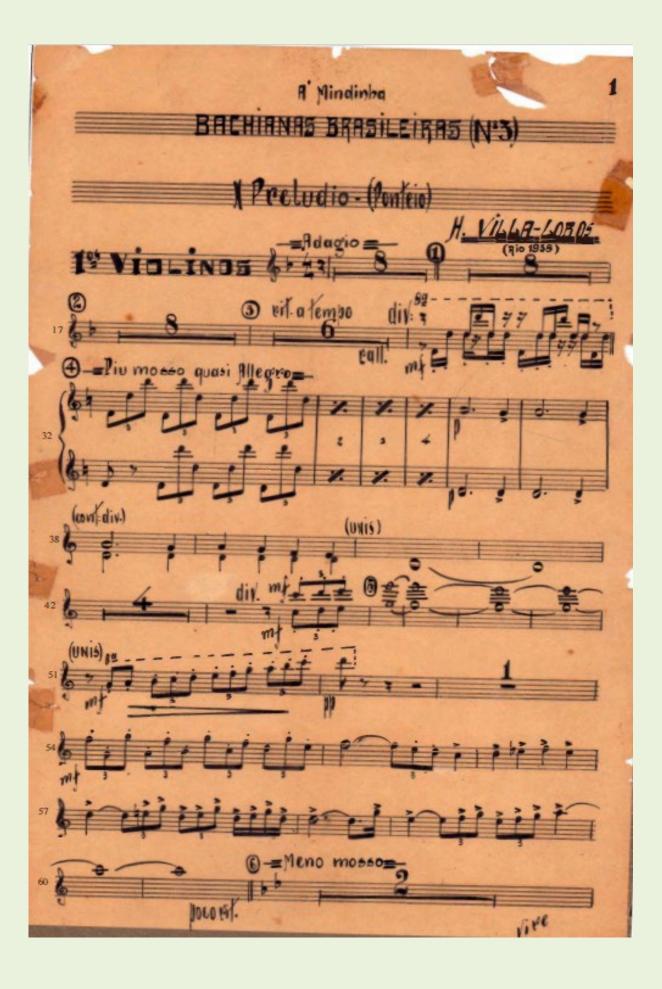
# BACHIANAS BRASILEIRAS 3:

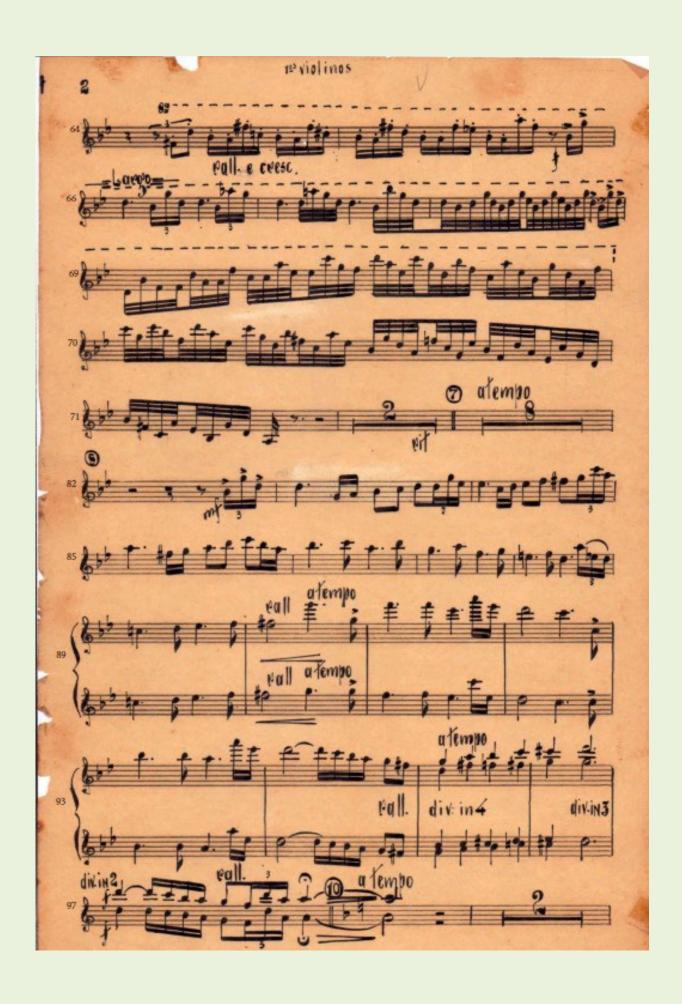
Manuscript, List and Critical Editions

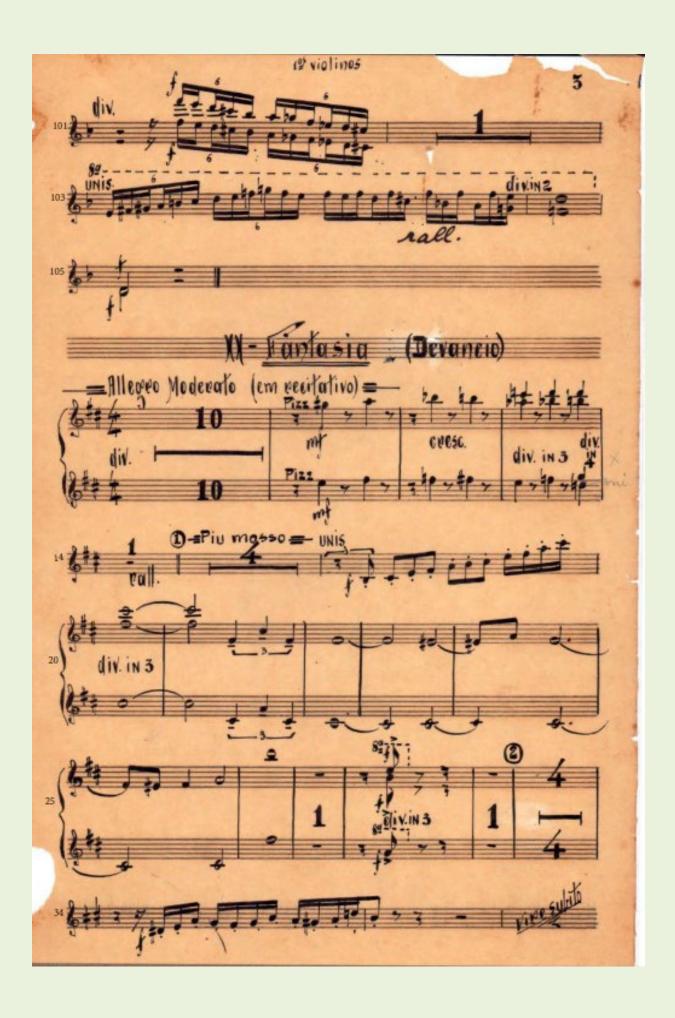
## TABLE OF CONTENTS

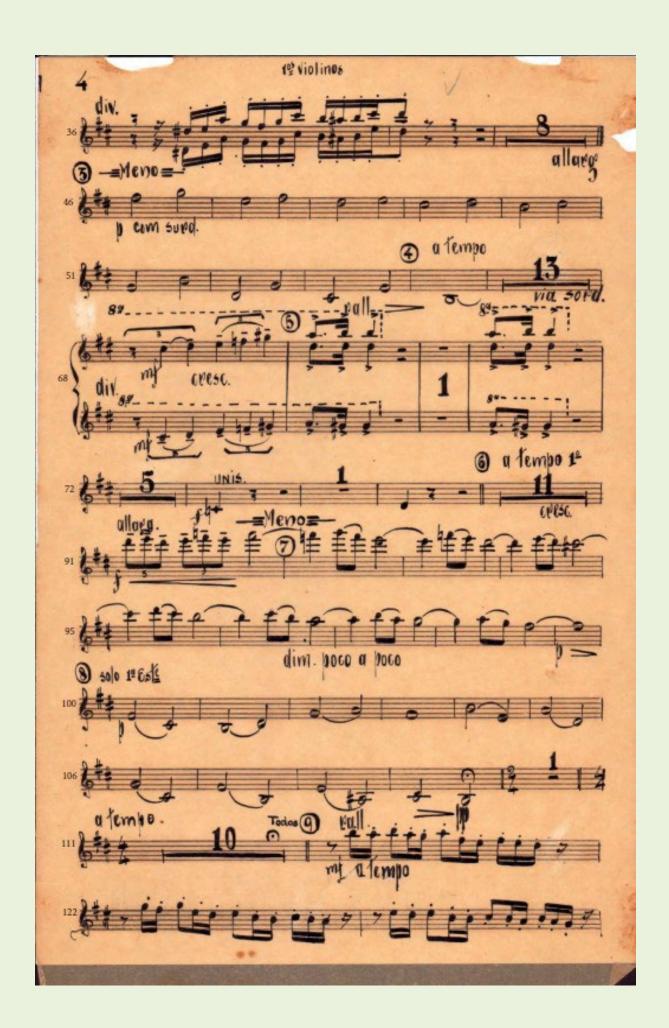
First violin apograph	
Prelúdio – Ponteo	5
Fantasia – Devaneio	7
Aria – Modinha	10
Tocata – Picapáo	13
List of Corrections	20
Edition with Annotations of the Corrections	
Prelúdio – Ponteo	23
Fantasia – Devaneio	26
Aria – Modinha	29
Tocata – Picapáo	34
Final Edition	
Prelúdio – Ponteo	42
Fantasia – Devaneio	45
Aria – Modinha	48
Tocata Dicanáo	53

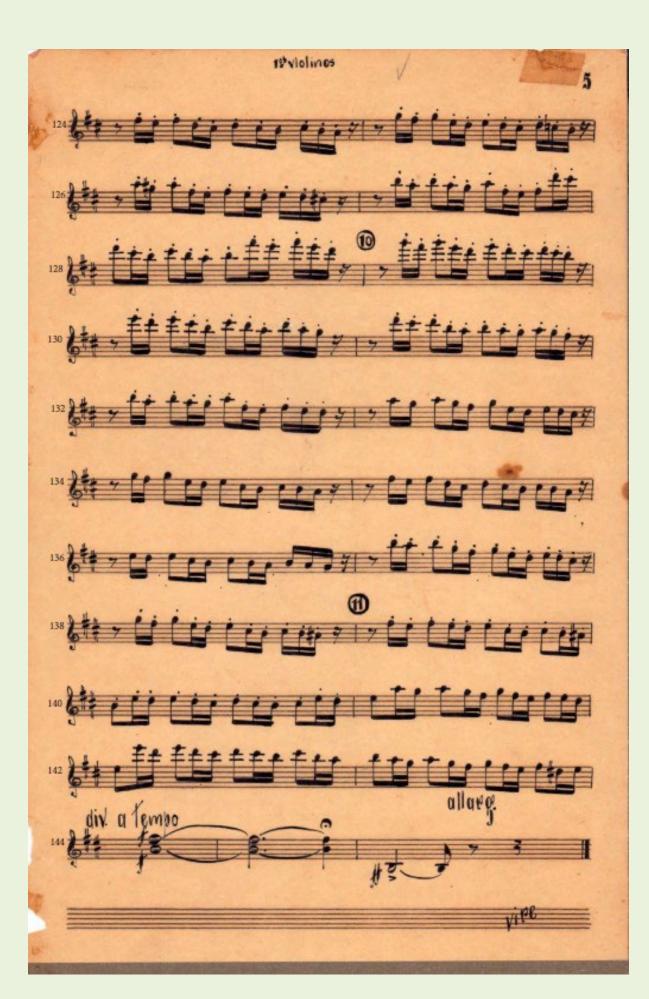
Bachianas 4. – page 61

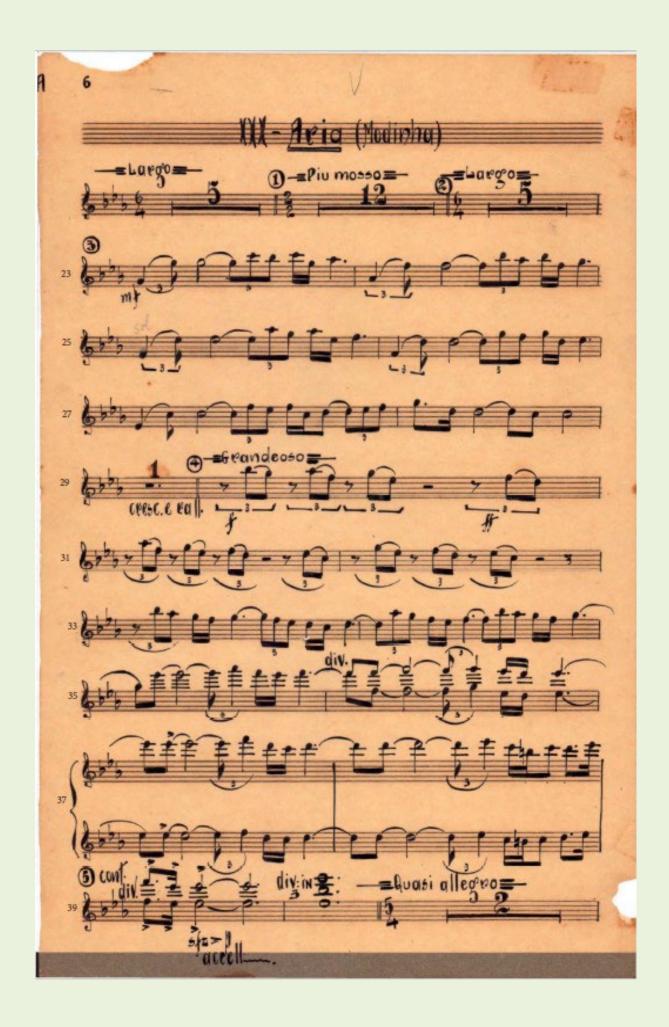


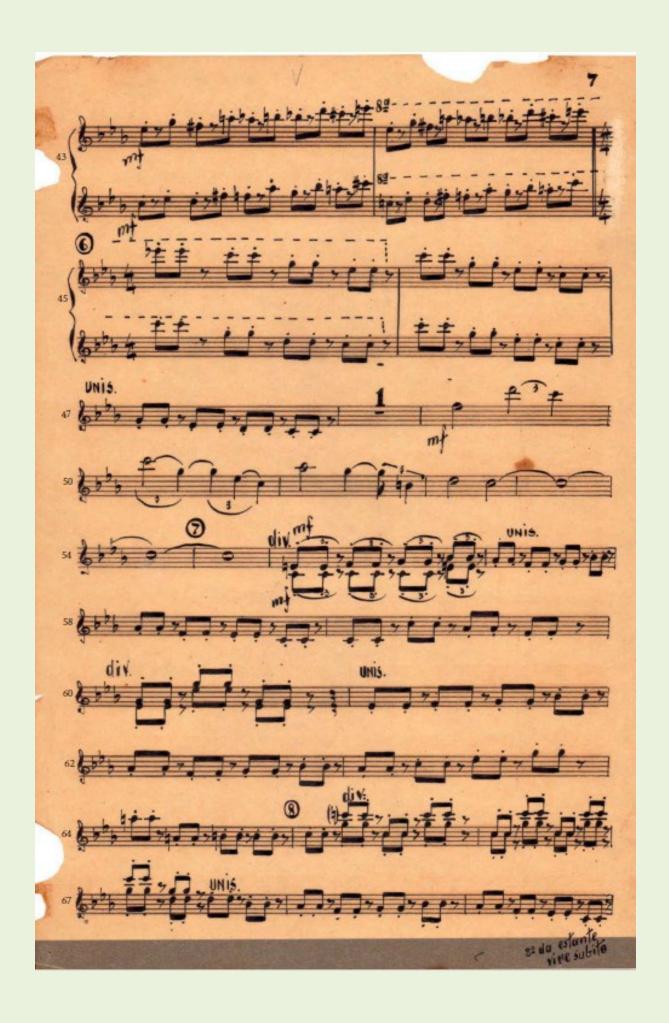




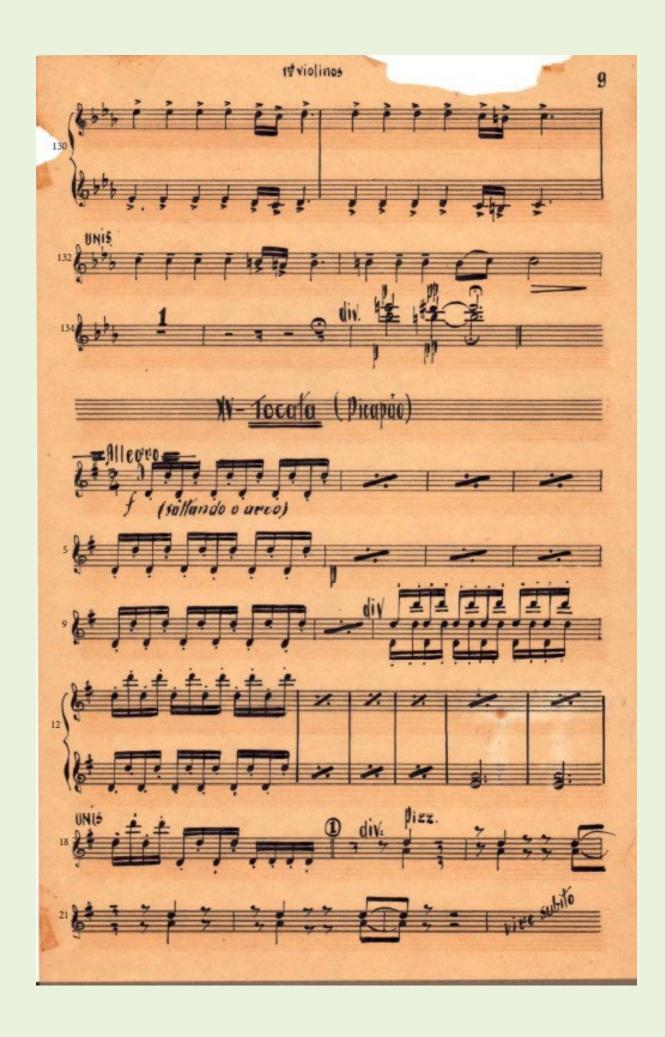


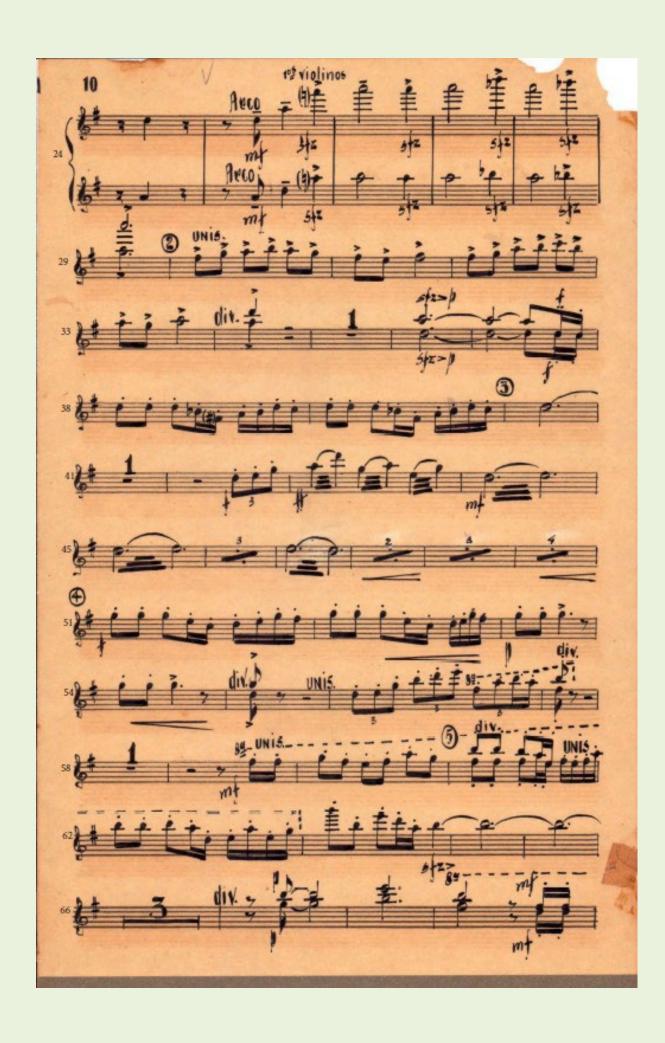


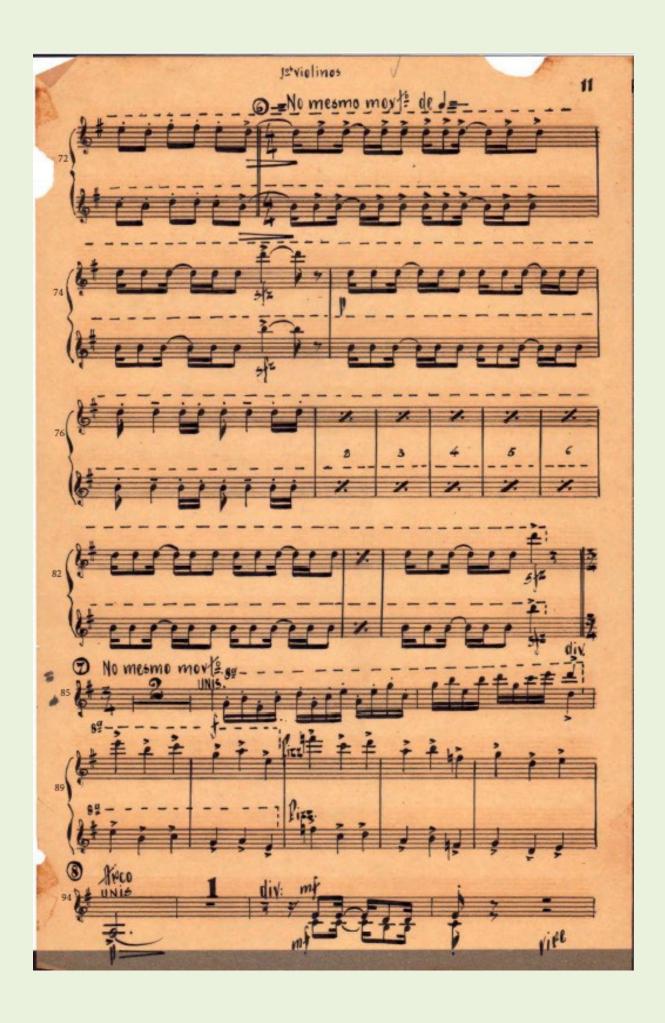


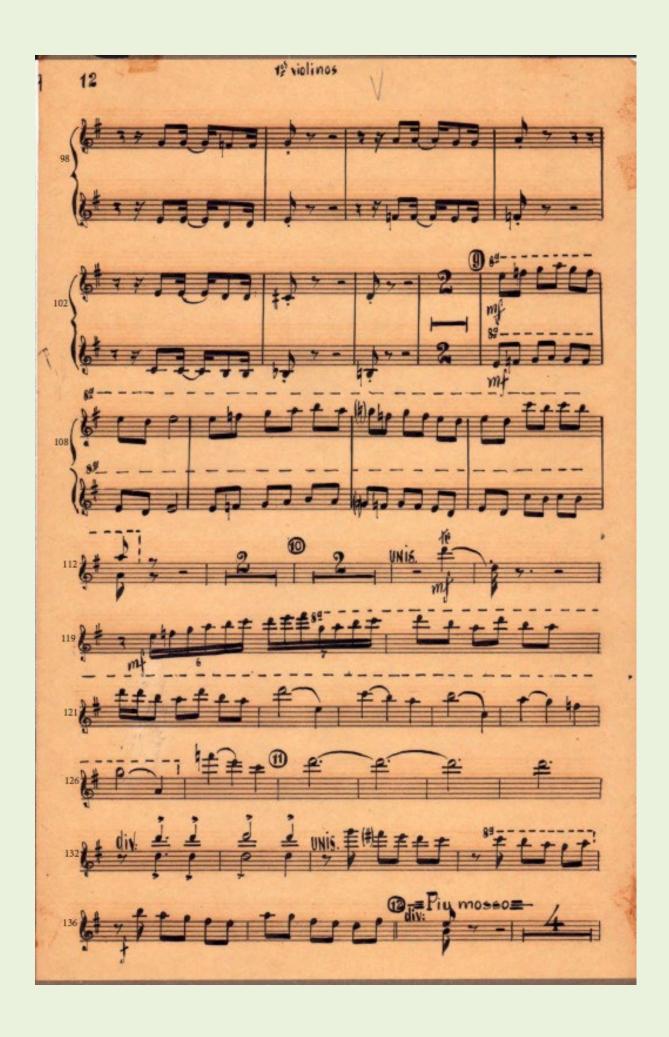


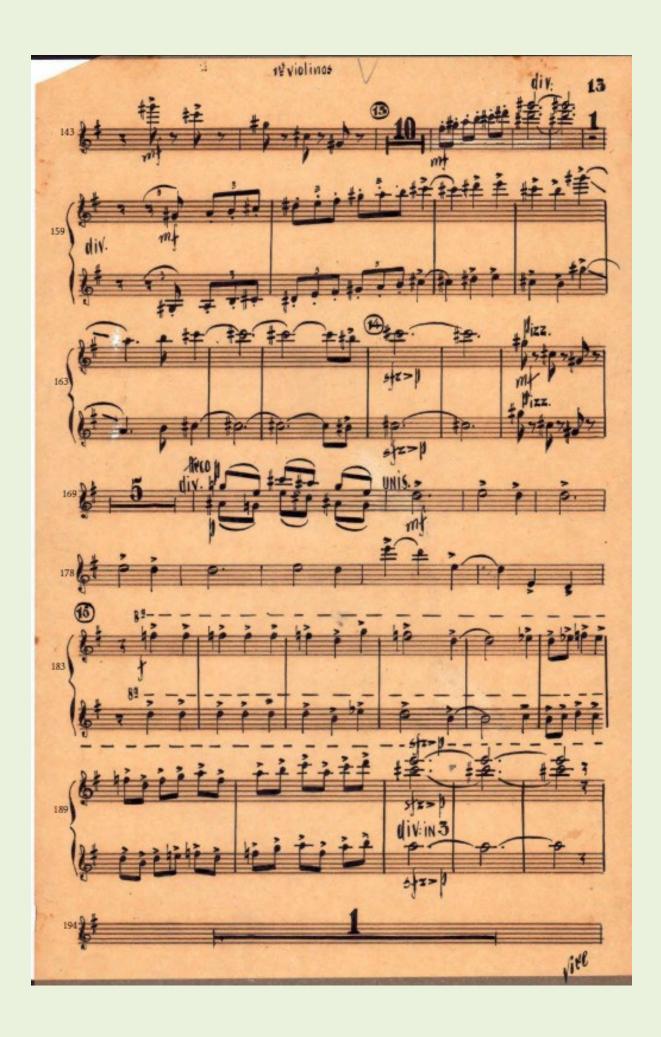


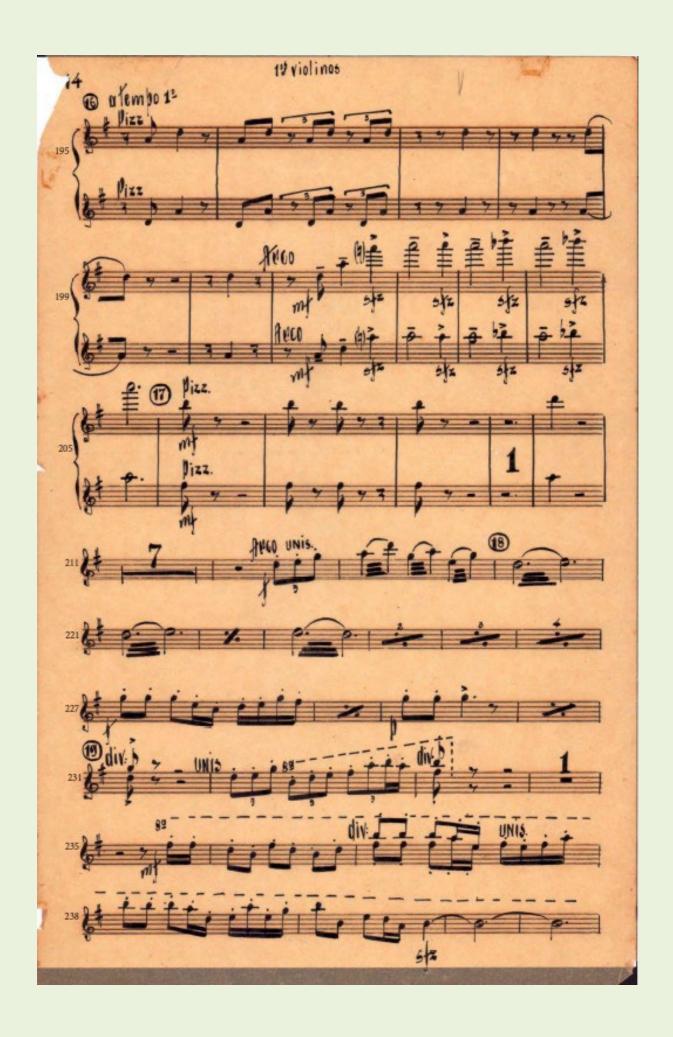














#### **Bachianas 3 - List of corrections**

Listed below are all the corrections or reorganizations of the first violin part of Bachianas 3.

#### Legend:

Wrong notes: red asterisk

Dynamics, tempo markings and articulations: blue asterisk

Reorganization of the staves and measures: green asterisk

#### **BACHIANAS 3**

### 1st mvt. Preludio - Ponteio

- Wrong notes

m. 101, beat 3: a flat sign was added to the note E. MVL 14 (Manuscript solo piano score)

- Dynamics, tempo markings and articulations

```
m. 31: the staccato marks were removed. MVL 12 (Manuscript orchestra score)
```

m. 64: a missing mf dynamic marking was added. MVL 12

m. 83, 84: accents were added to the triplet notes. E (Holly Diane Katz)

- Reorganization of the staves and measures

```
m. 31: the actual notes replaced the 8va. E
```

m. 51: the actual notes replaced the 8va. E

mm. 64 - 69: the actual notes replaced the 8va. E

m. 90: Rehearsal number 9. MVL 14

#### 2nd mvt. - Fantasia - Devaneio

- Dynamics, tempo markings and articulations

```
m. 108: A rallentando was added. MVL 13 (Ricordi orchestra score)
```

mm. 133 - 136: staccato markings were added. E

mm. 141 - 143: staccato markings were added. E

- Reorganization of the staves and measures

m. 28: the actual notes replaced the 8va. E

mm. 68, 69, and 71: the actual notes replaced the 8va. E

#### 3<sup>rd</sup> movement – Aria - Modinha

- Wrong notes

```
m. 25, beat 1: the first note is G. MVL 12
   m. 44, beat 5: the last note in the lower line is a C#. MVL 12
   m. 75, beat 2: the two accidentals from the first beat were added. E
   m. 75, beat 3: the notes return to the original octave. MVL 13
   m.118, beat 3: the second note is F. MVL 12
- Dynamics, tempo markings and articulations (blue asterisk)
   m. 123, beat 4: a pp was added in the lower line.
- Reorganization of the staves and measures
   mm. 37, 38: two staves were merged into one. E
   mm. 44, 45: the actual notes replaced the 8va. E
4<sup>th</sup> myt. - Tocata – Picapáo
- Wrong notes
   m. 21, beat 1: the second part of a missing tie note was added. MVL 12
   m. 174: a missing 8va was added. MVL 12
   mm. 249 - 252: a missing 8va was added. MVL 12
- Dynamics, tempo markings and articulations
   mm. 48, 50: the cresc. markings were removed. MVL 13
   mm. 52, 54: the cresc. markings were removed. MVL 13
   m. 73: a p was added. MVL 12
   mm. 74, 75: accents each added to each note. E
   mm. 82 - 84: accents each added to each note. E
   mm. 96, 98, 100, 102: accents each added to each note. E
   m.119, beat 2, 3: two legato bowings were added. E
- Reorganization of the staves and measures
   mm. 56, 57: the actual notes replaced the 8va. E
   mm. 59 - 62: the actual notes replaced the 8va. E.
   mm. 71 - 84: the actual notes replaced the 8va. E.
   m. 87: the actual notes replaced the 8va. E.
   mm. 107 - 112: the actual notes replaced the 8va. E.
   mm.119 – 126, beat 3: the actual notes replaced the 8va. E
   m. 135: the actual notes replaced the 8va. E.
   m. 174, beat 1: the actual notes replaced the 8va. E.
   mm. 183 - 193: the actual notes replaced the 8va. E.
```

mm. 232 - 233, beat 2: the actual notes replaced the 8va.

mm. 235 - 241: the actual notes replaced the 8va. E.

mm. 247 - 252: the actual notes replaced the 8va. E.

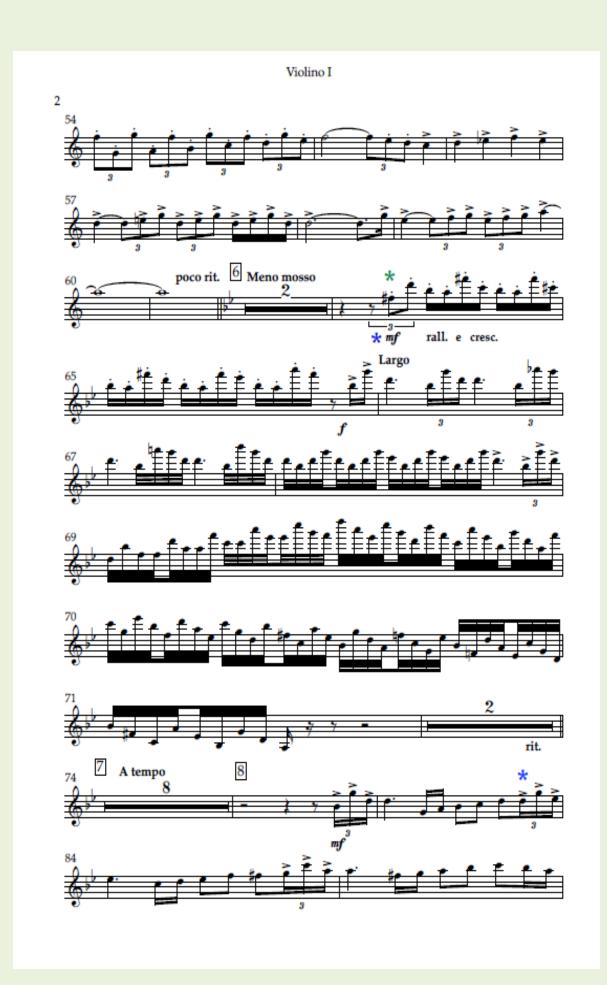
mm. 261 - 262: the actual notes replaced the 8va. E.

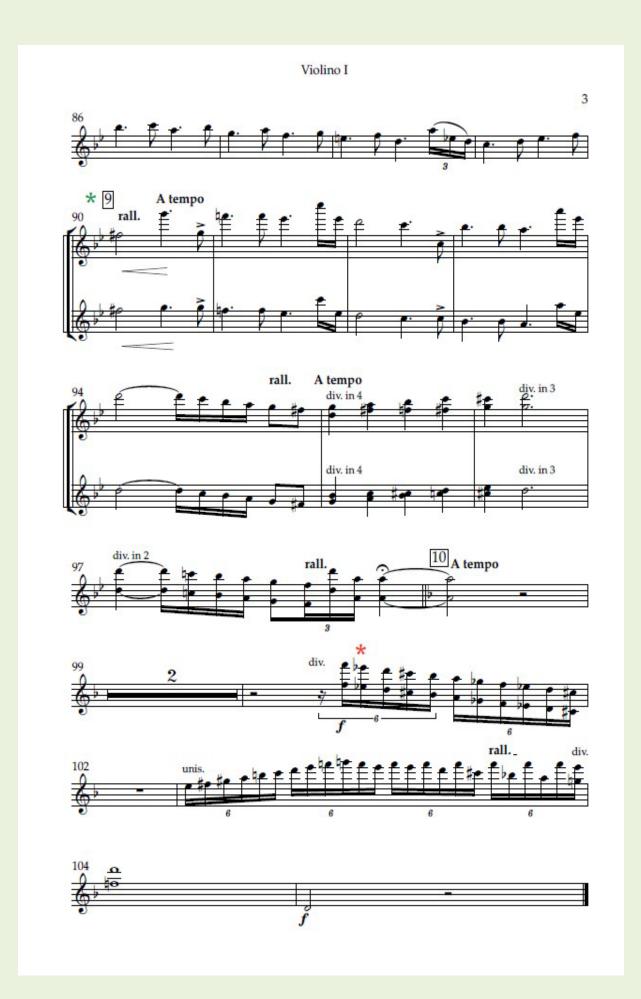
m. 270, beat 2: the actual notes replaced the 8va. E.



#### À Mindinnha BACHIANAS BRASILEIRAS Nº 3 I - Prelúdio (Ponteio)

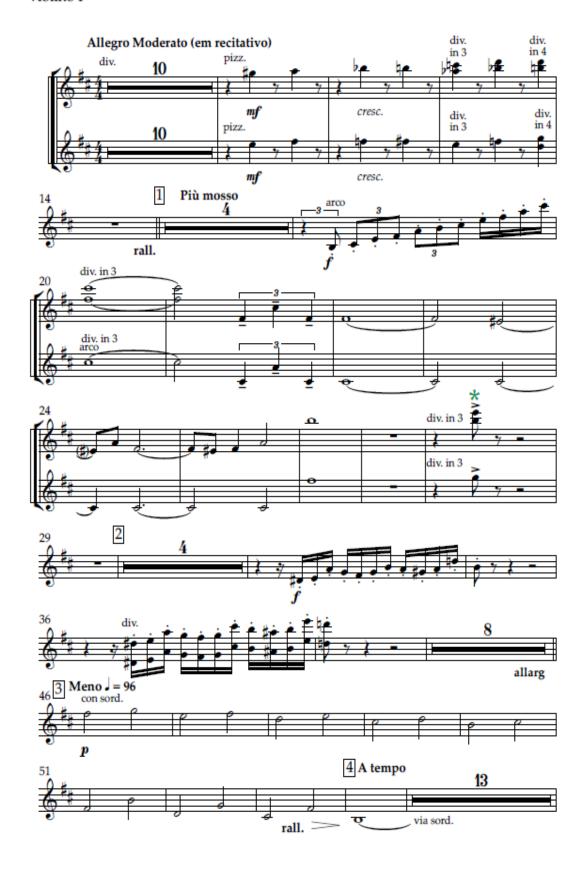


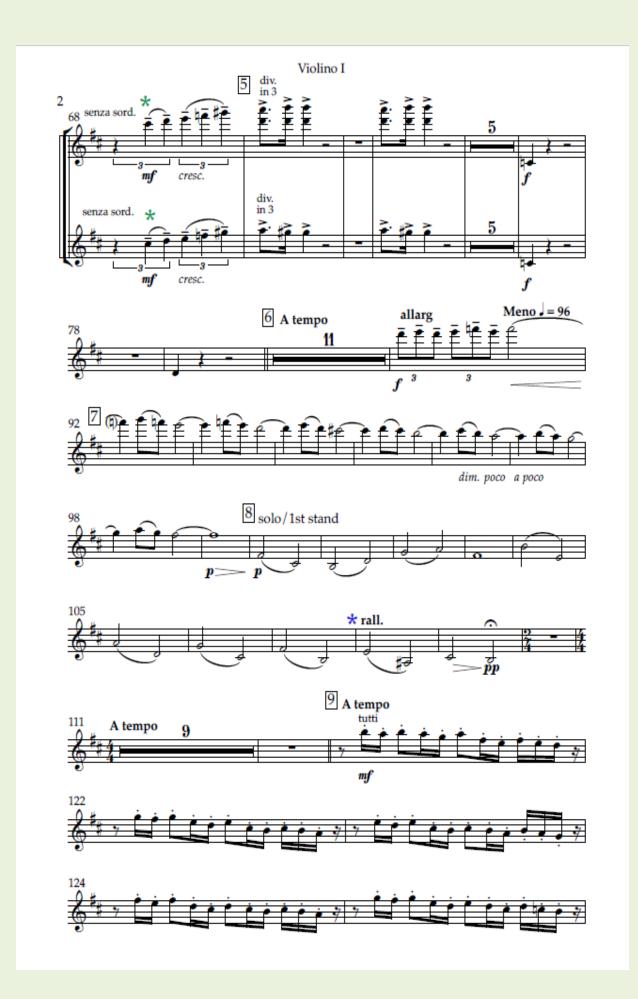




## II - Fantasia (Devaneio)

## Violino I



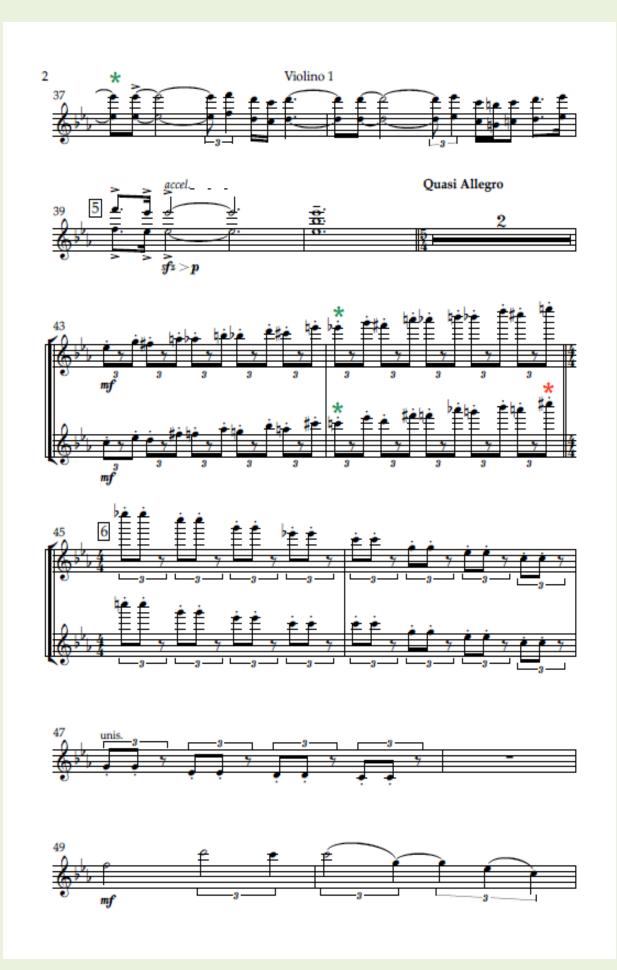




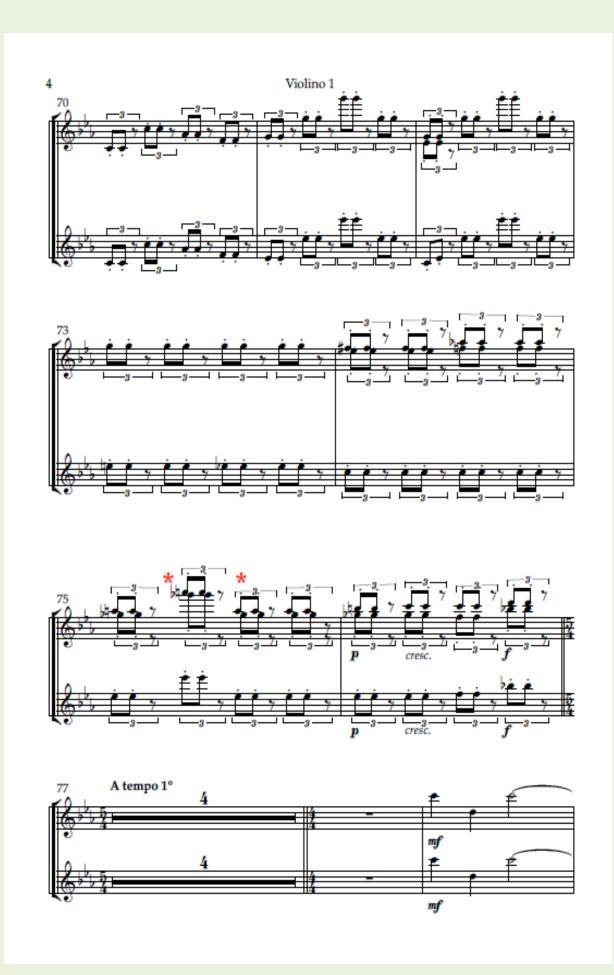
## III - Aria (Modinha)







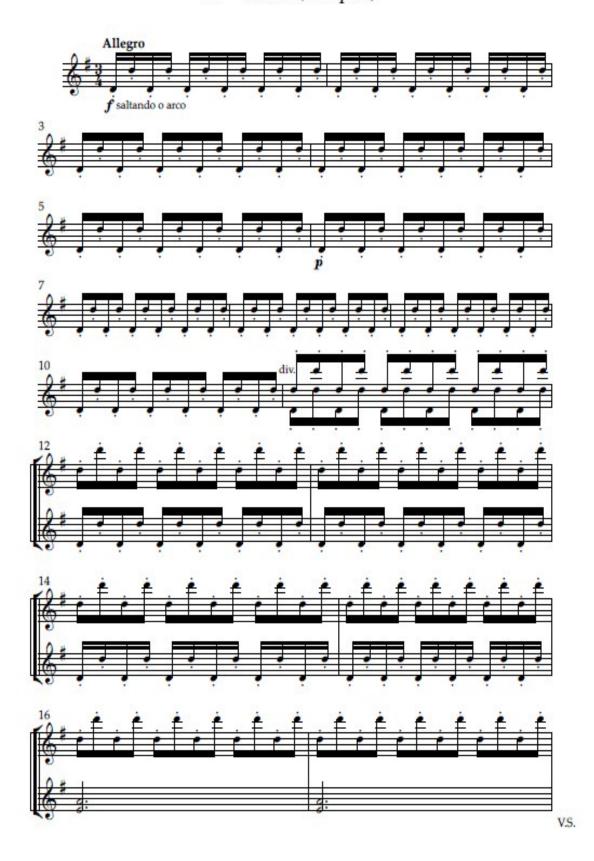


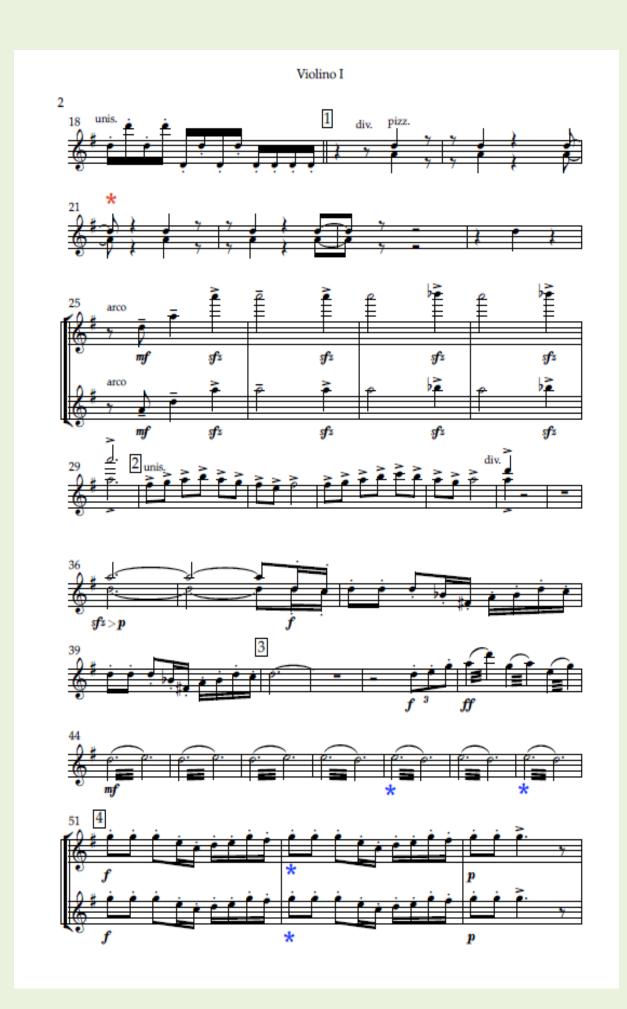


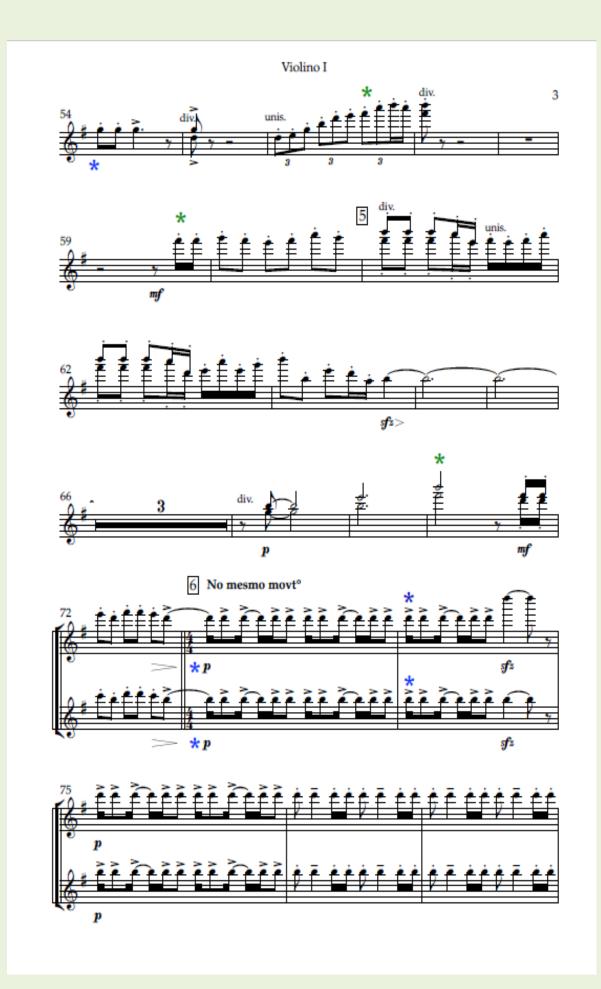


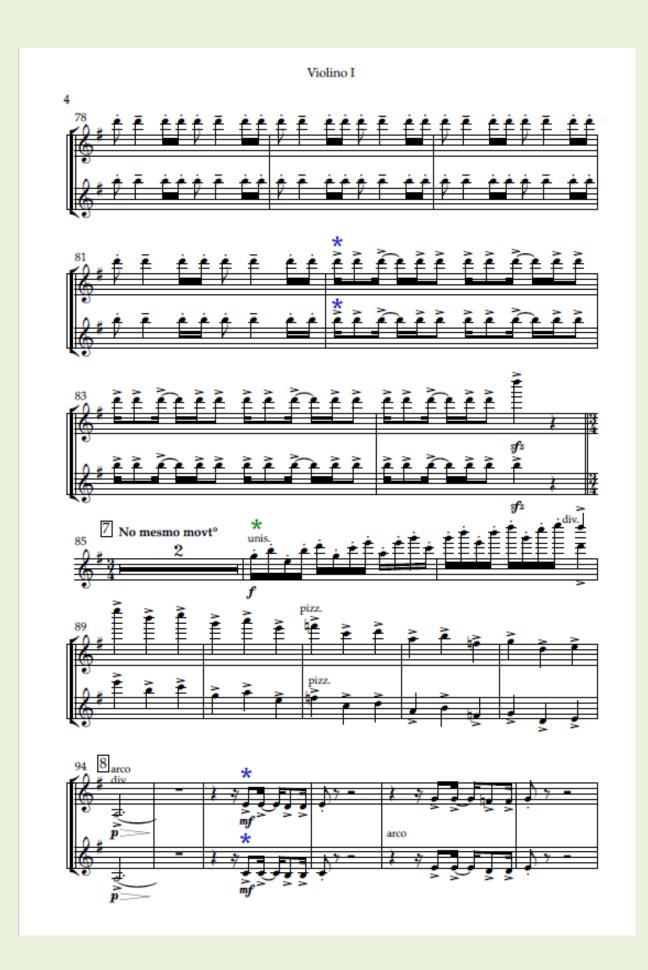
Violino I

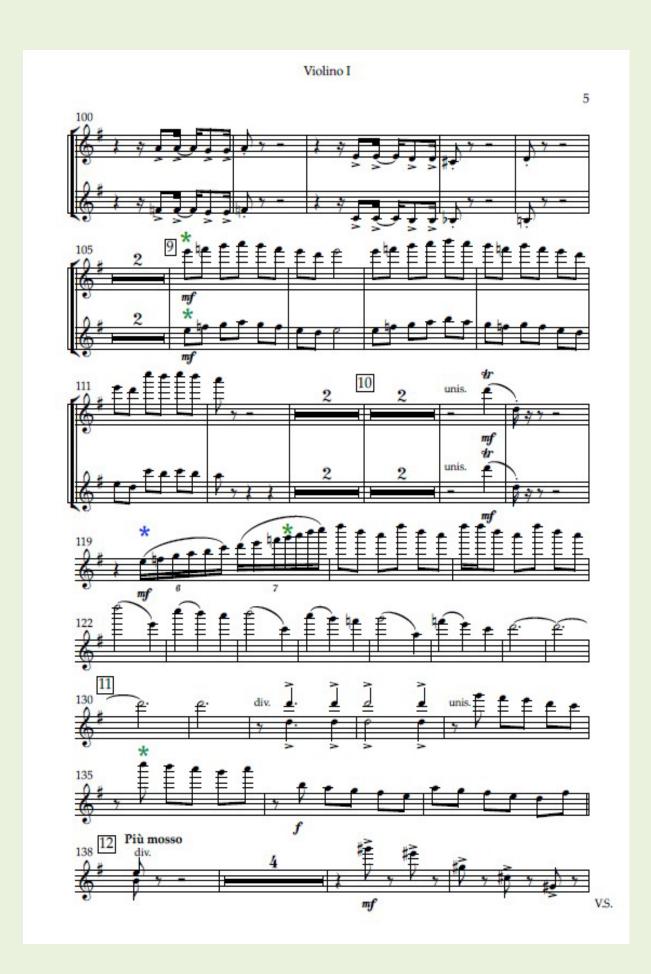
IV - Tocata (Picapáo)

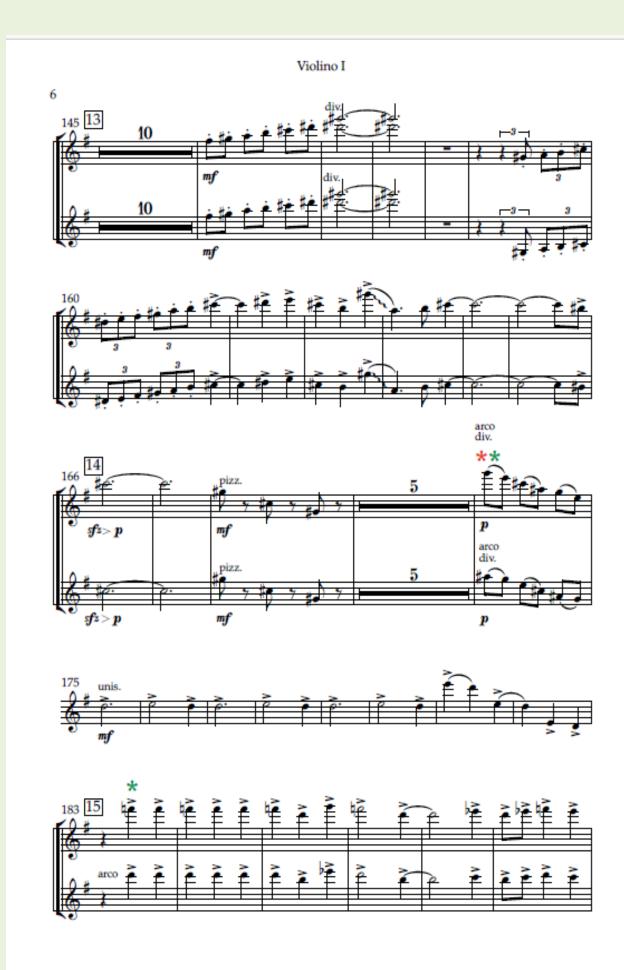


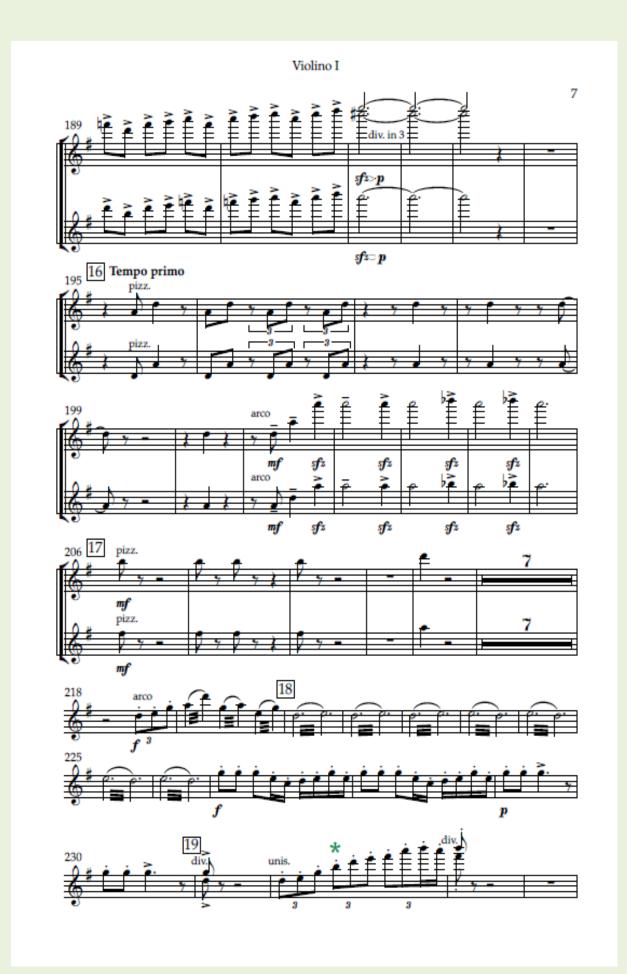


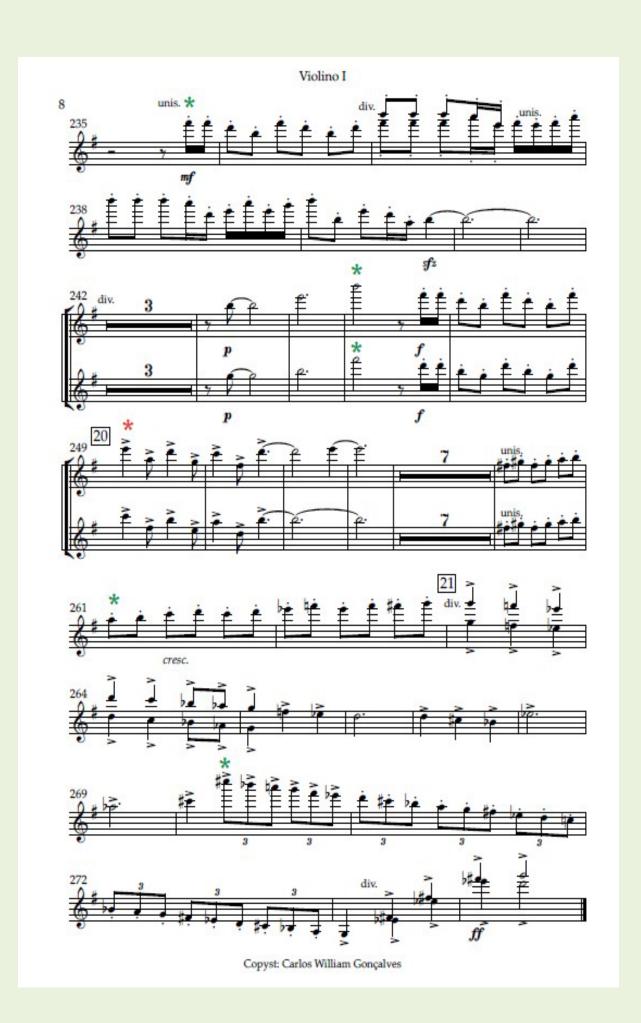


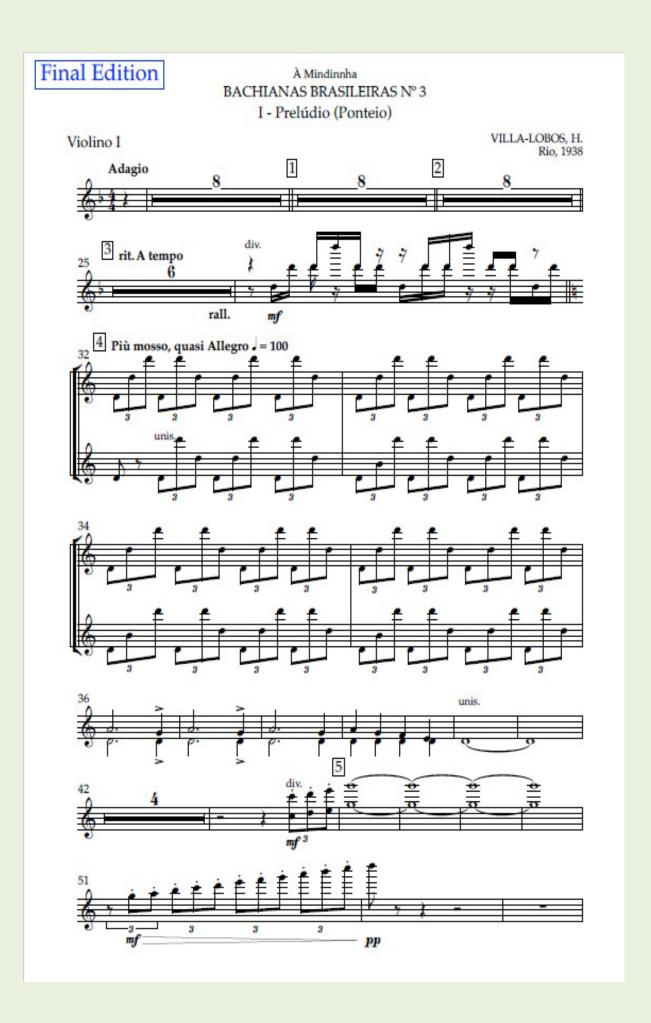


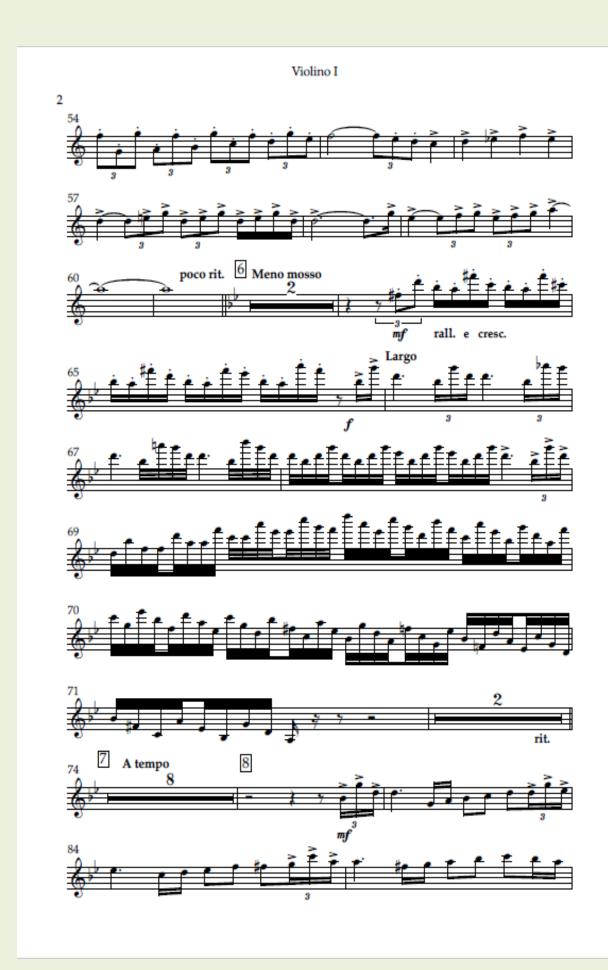


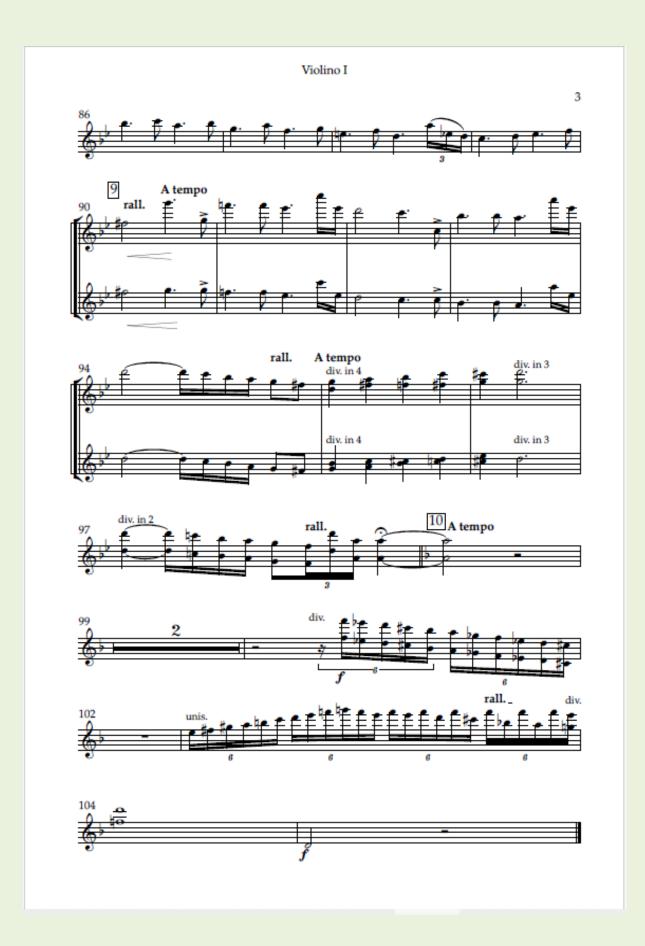






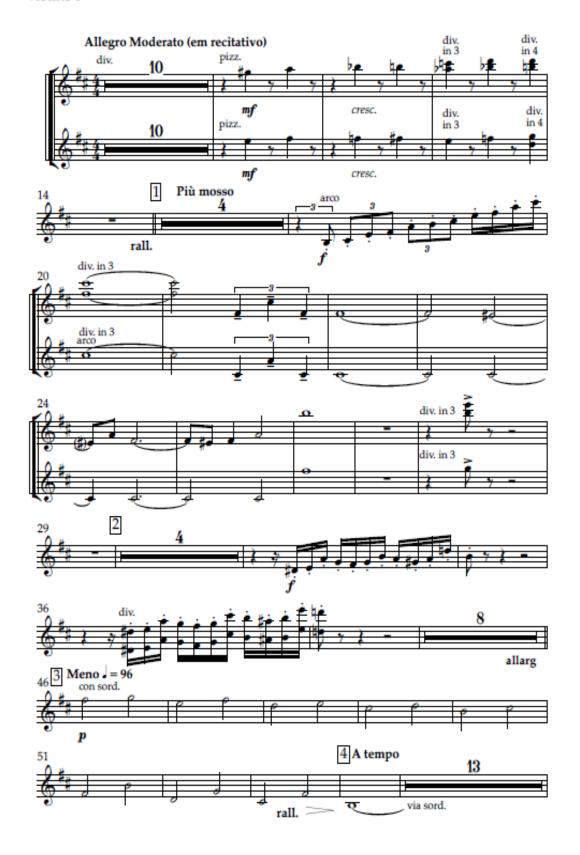


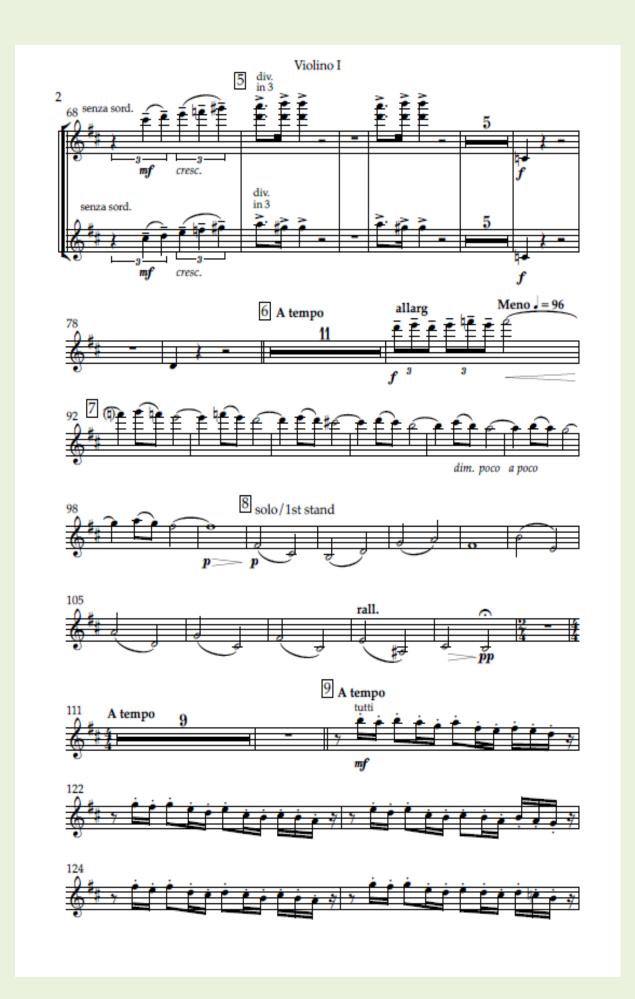


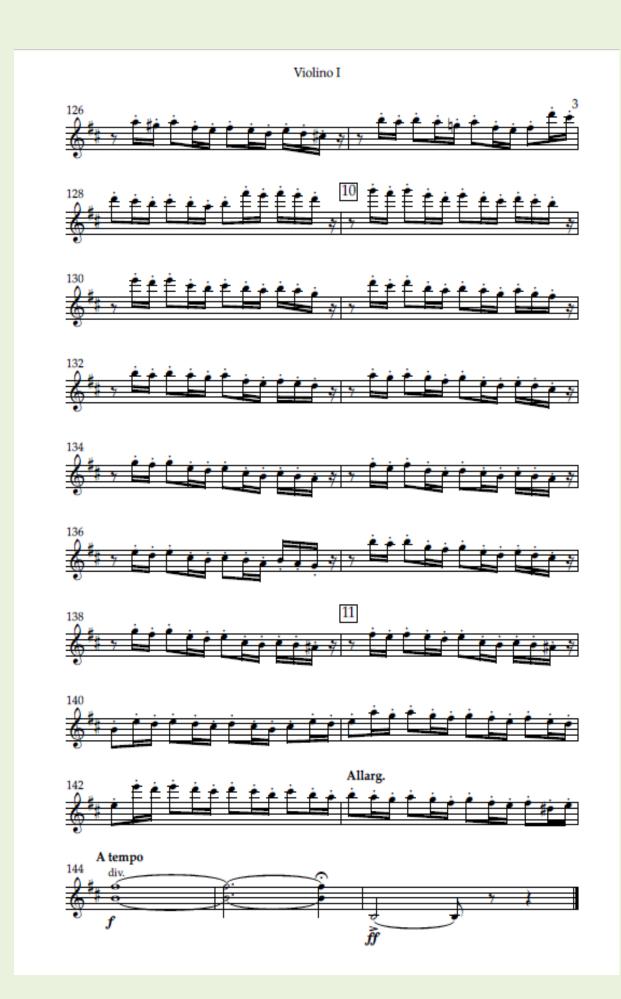


### II - Fantasia (Devaneio)

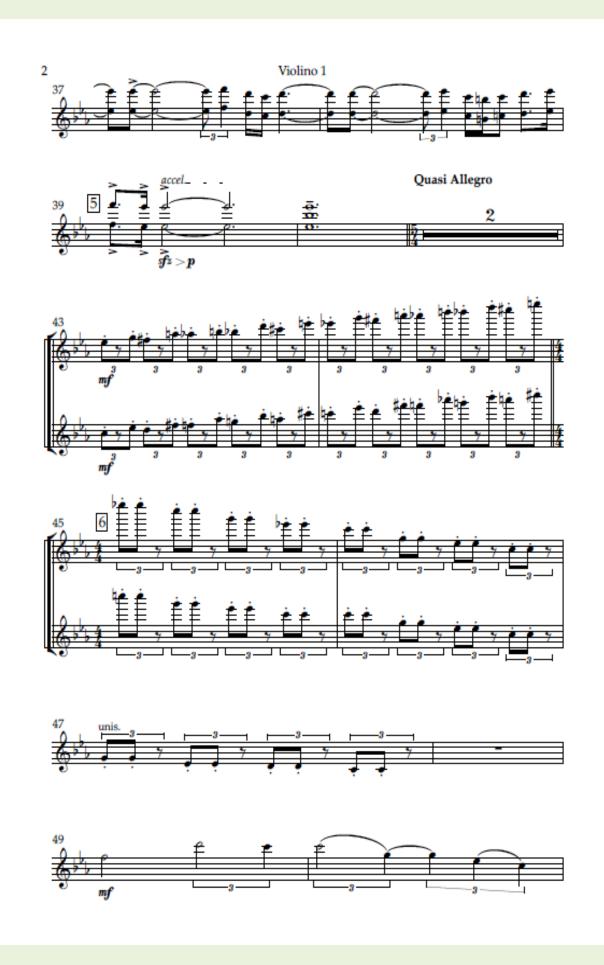
### Violino I



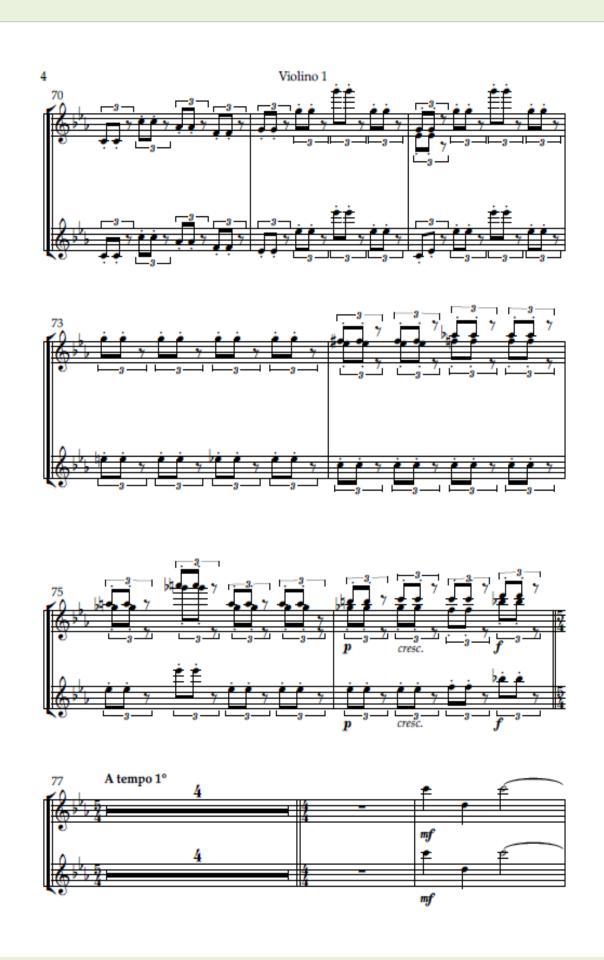


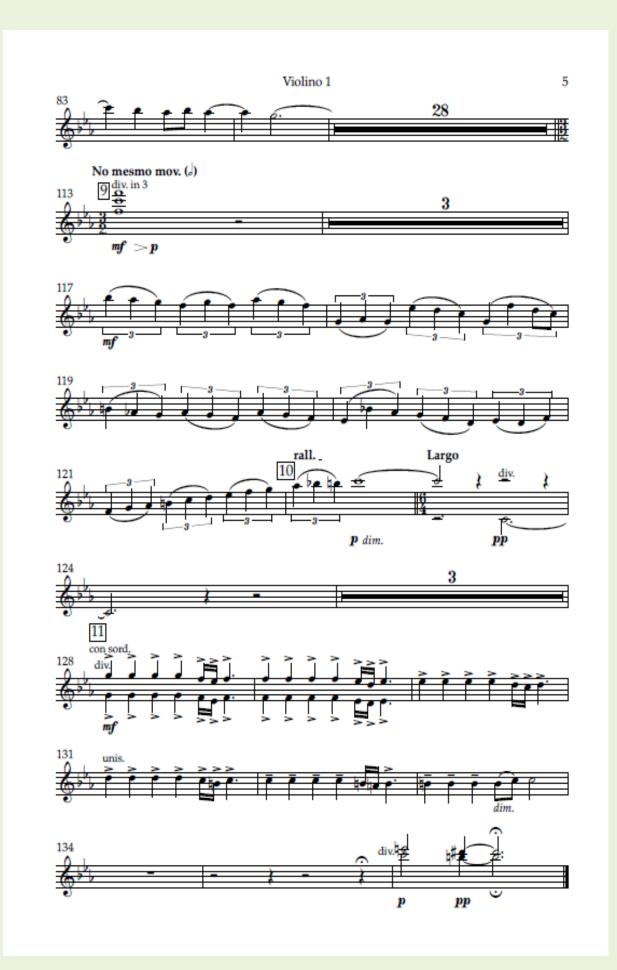


# III - Aria (Modinha) Violino 1 Più mosso Largo 2 Largo 3 4 Grandioso



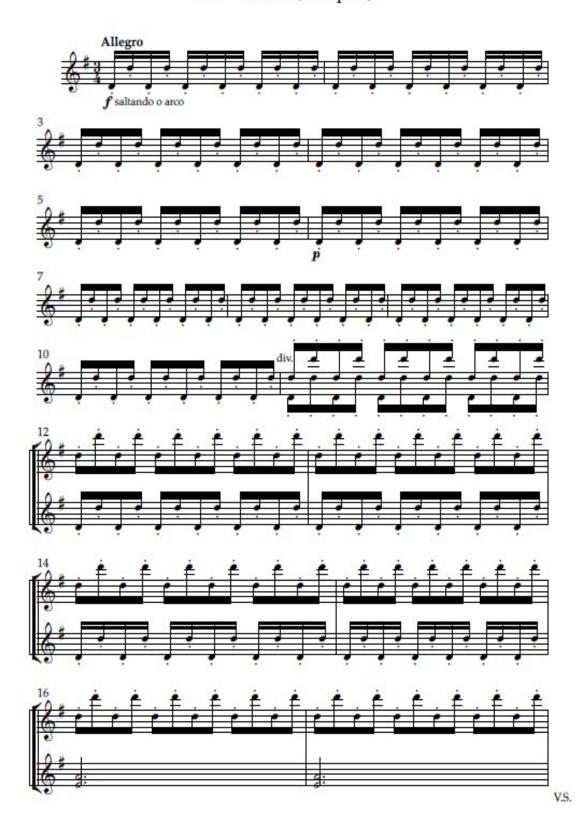


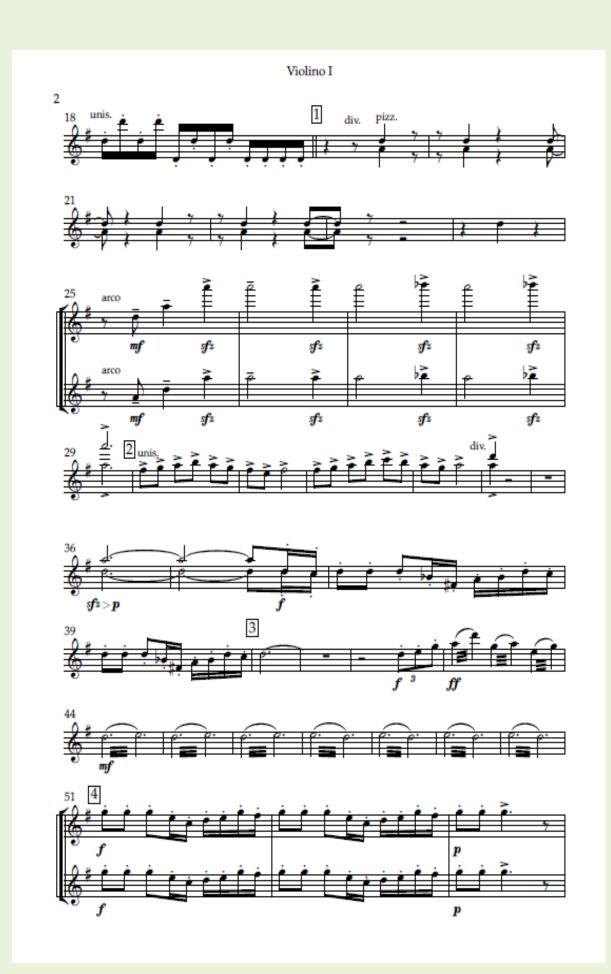


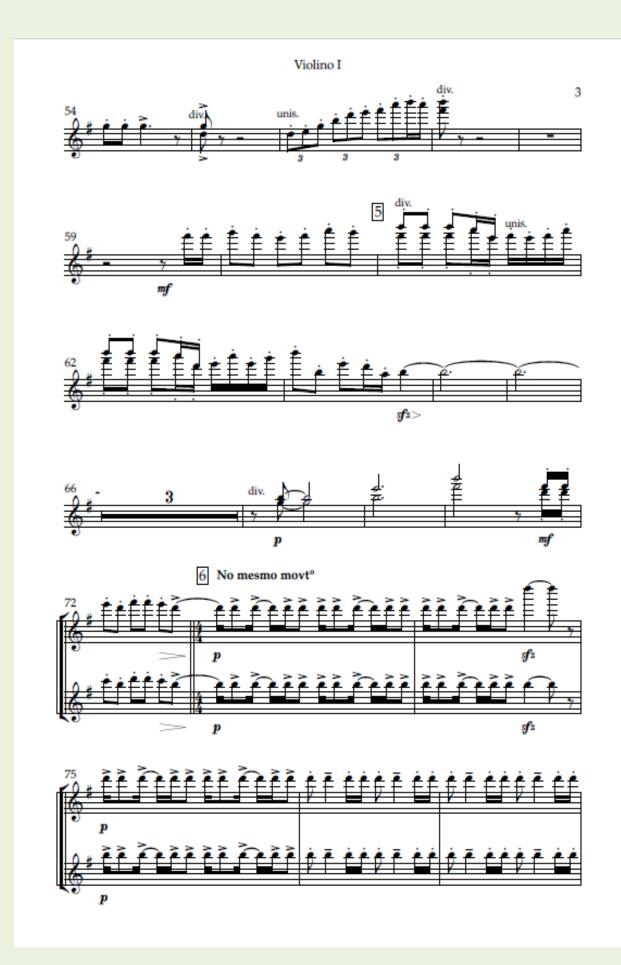


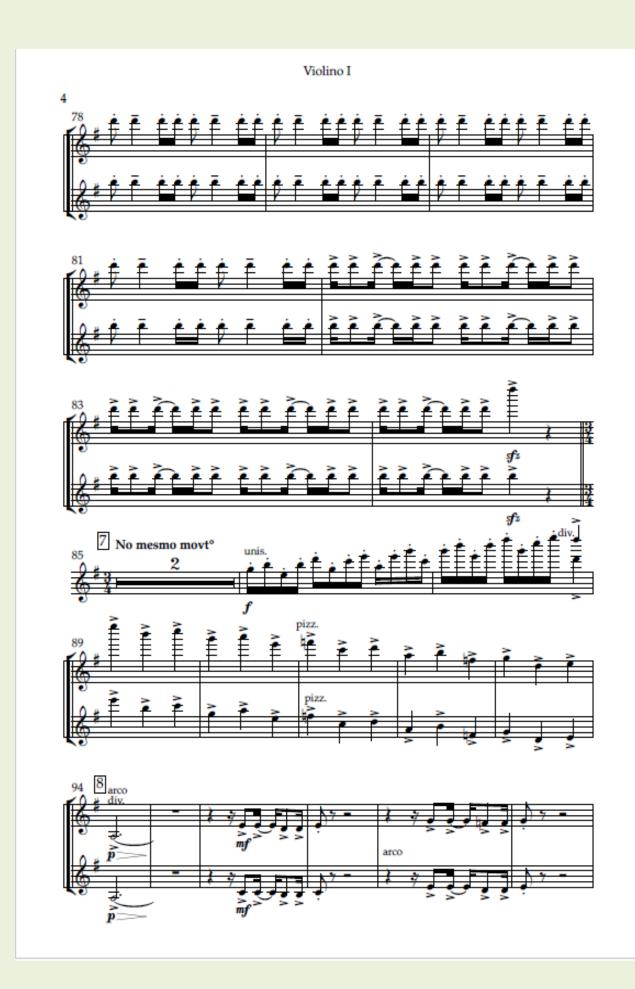
Violino I

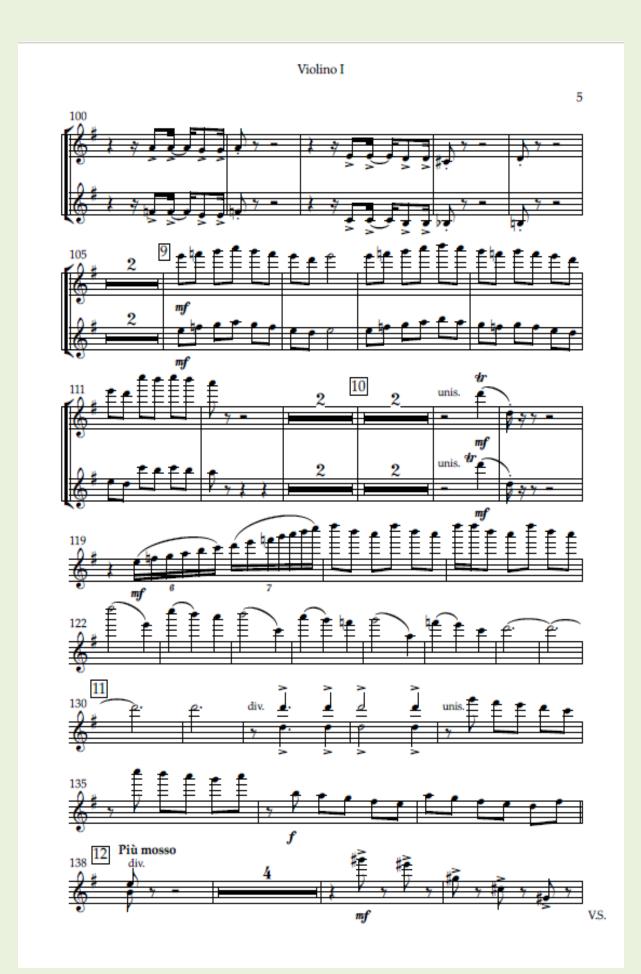
IV - Tocata (Picapáo)

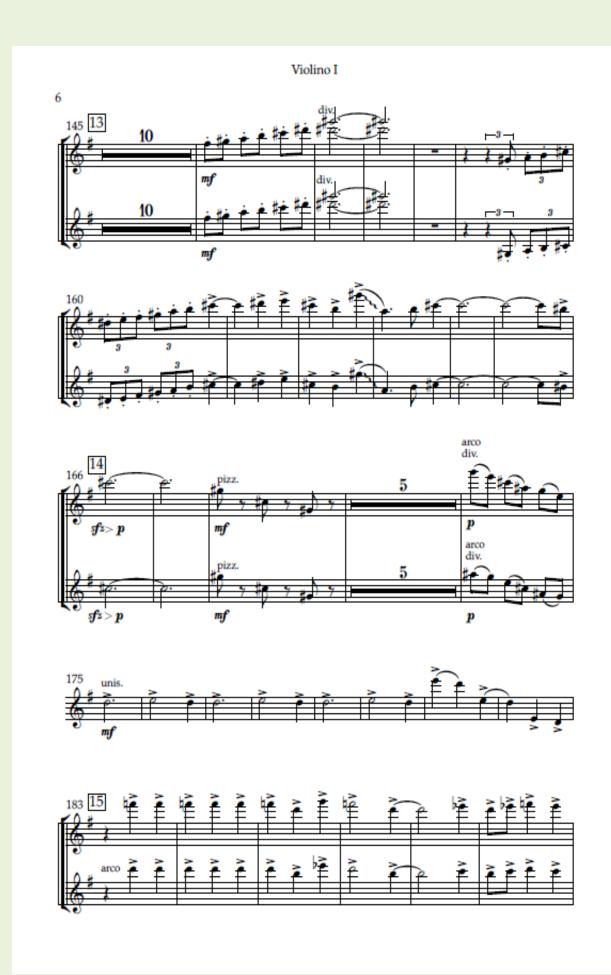


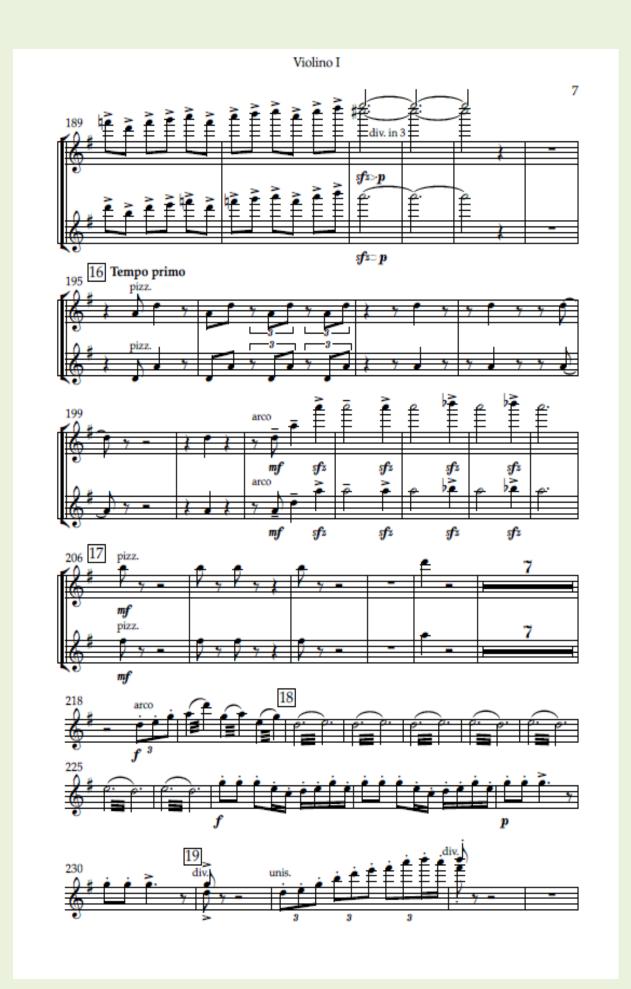


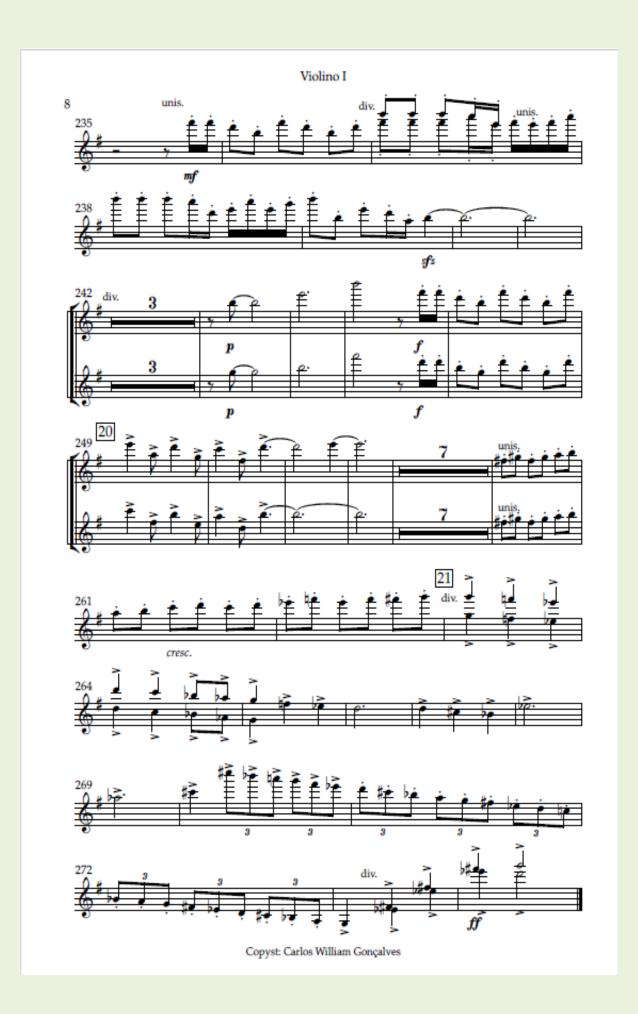










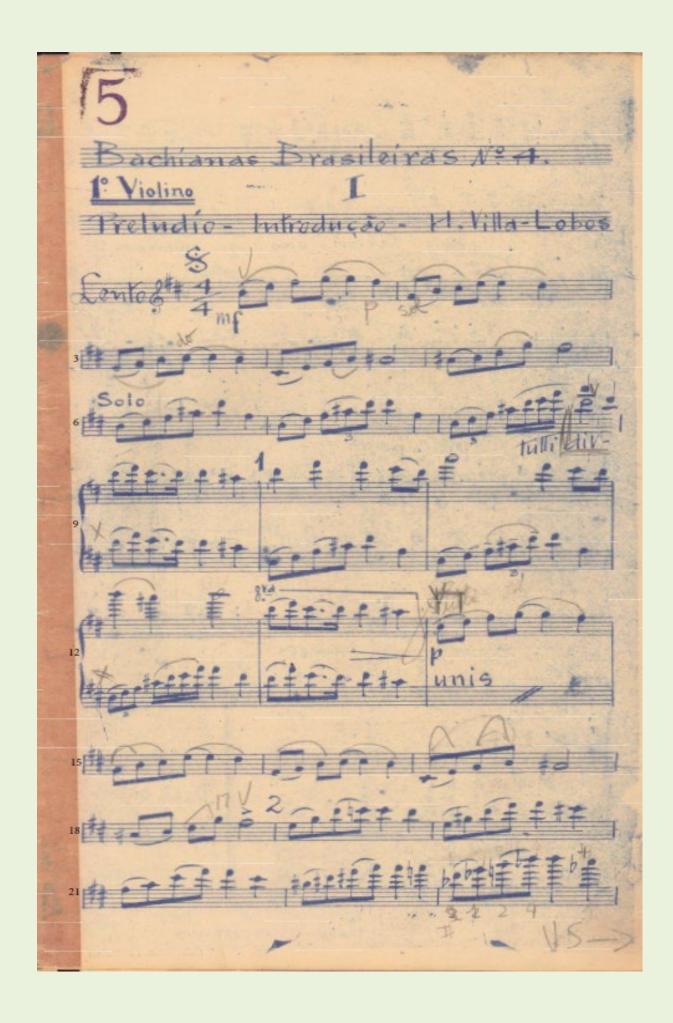


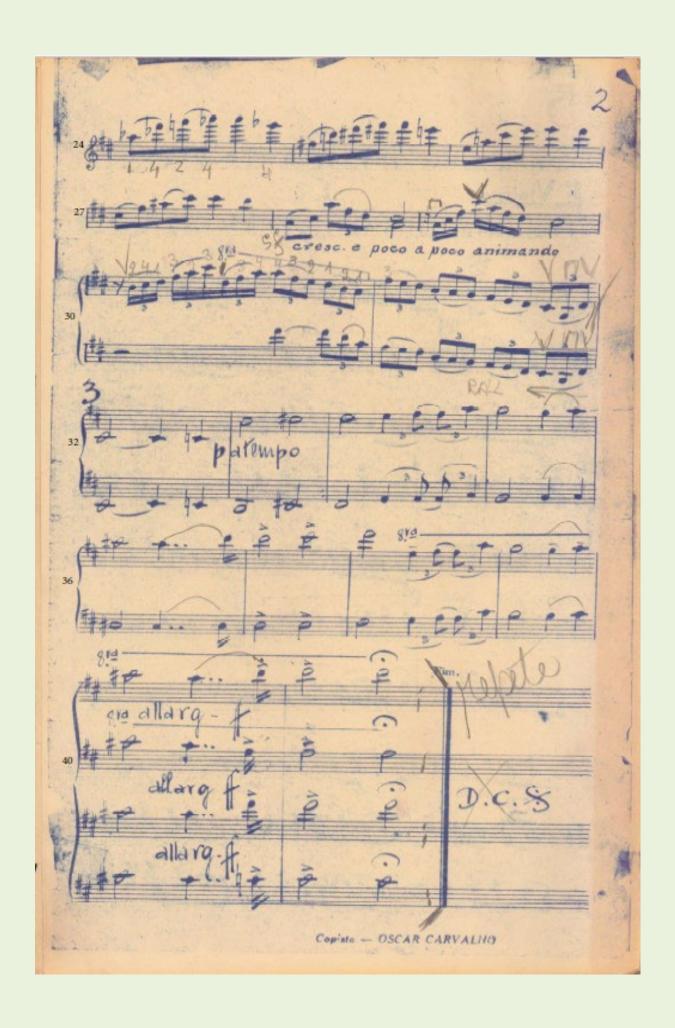
## BACHIANAS BRASILEIRAS 4:

Manuscript, List, and Critical Editions

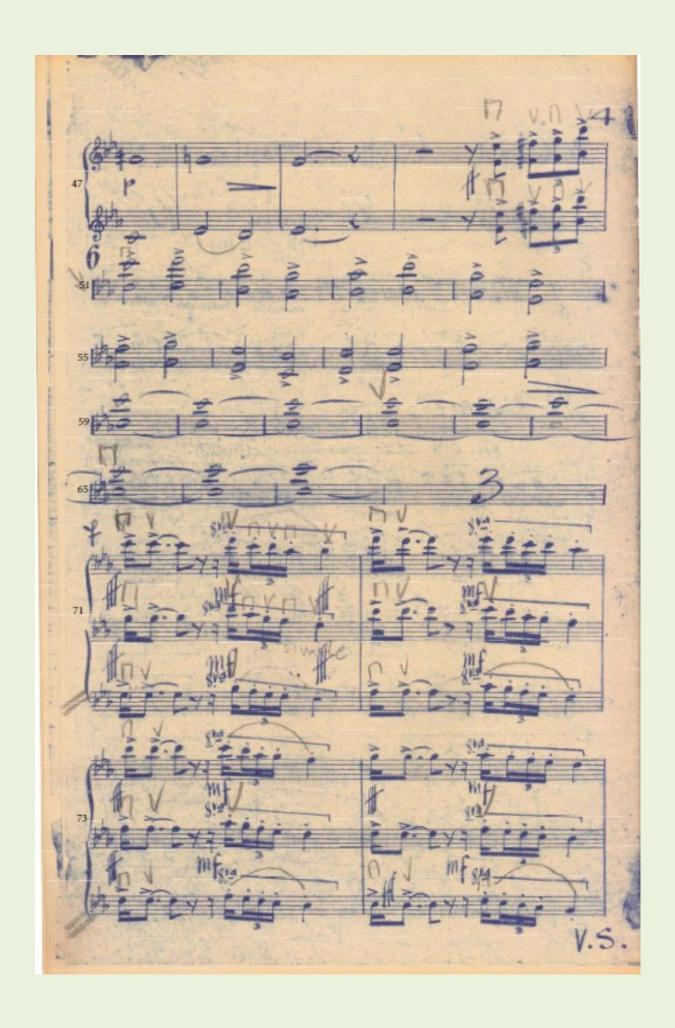
#### TABLE OF CONTENTS

First violin apograph	
Prelúdio – Introdução	63
Coral – Canto do Sertão	65
Aria – Cantiga	69
Dansa – Mindinho	73
List of Corrections	80
Edition with Annotations of the Corrections	
Prelúdio –Introdução	84
Coral – Canto do Sertão	86
Aria –Cantiga	91
Dansa– Mindinho	95
Final Edition	
Prelúdio –Introdução	102
Fantasia –Canto do Sertão	104
Aria – Cantiga	109
Togeta Mindinha	112

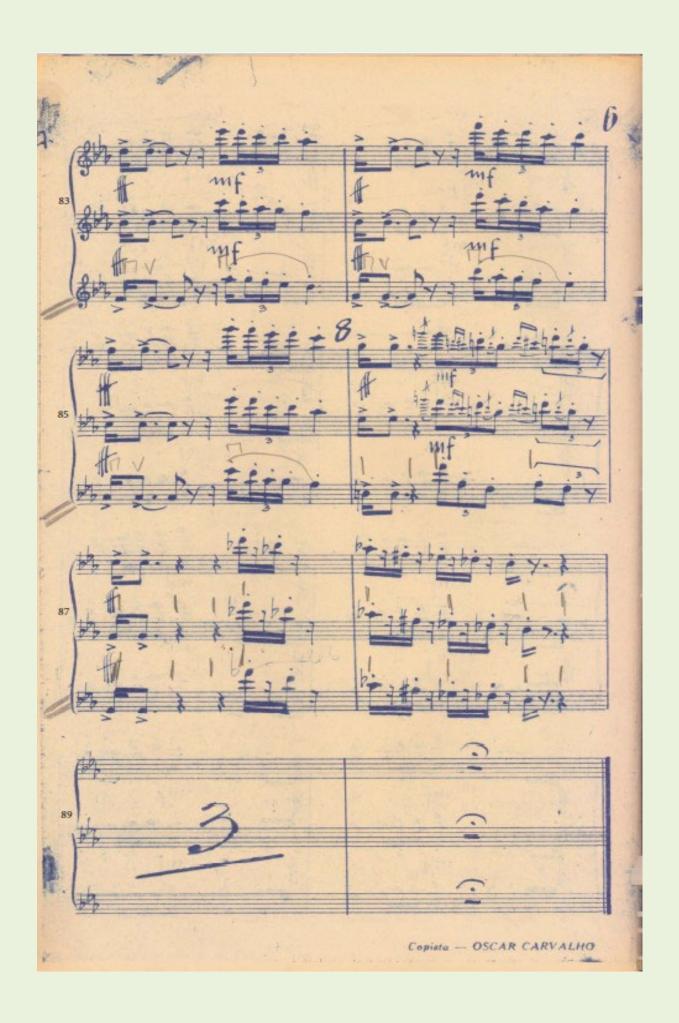


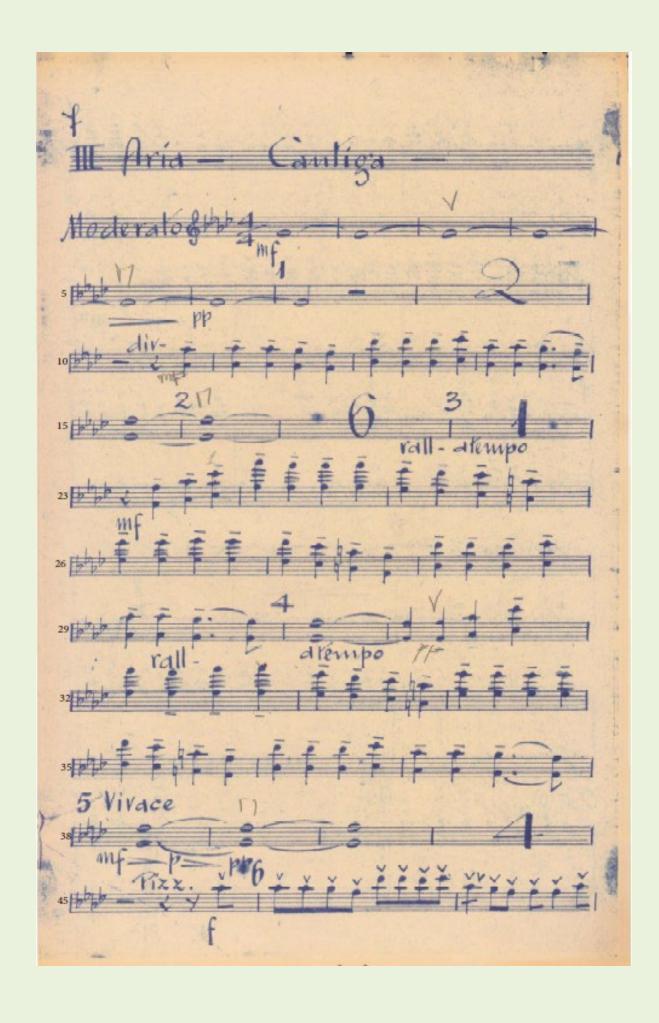




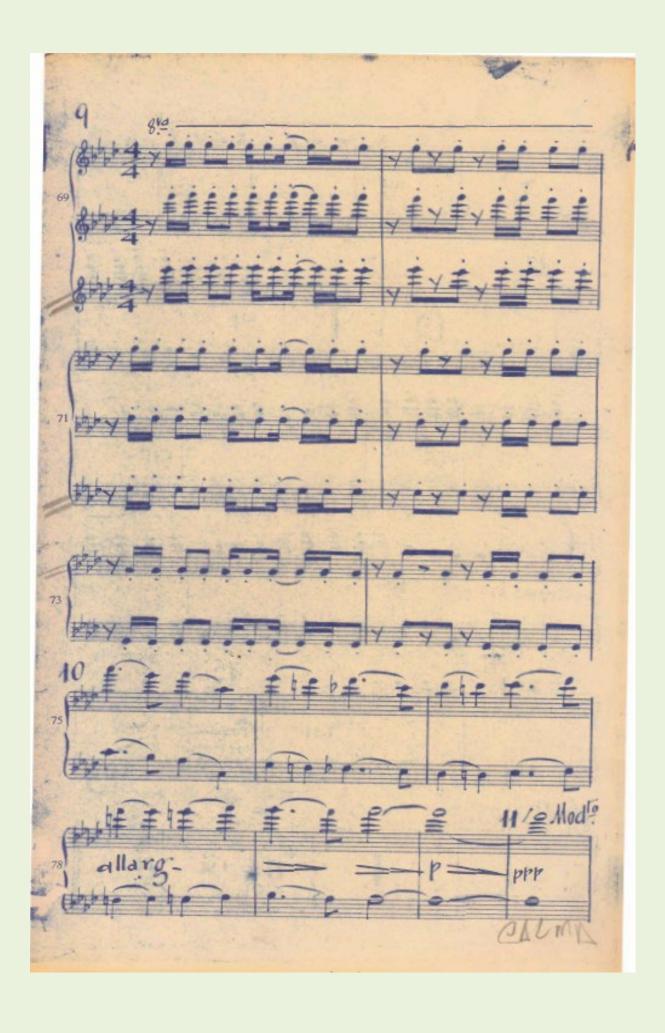












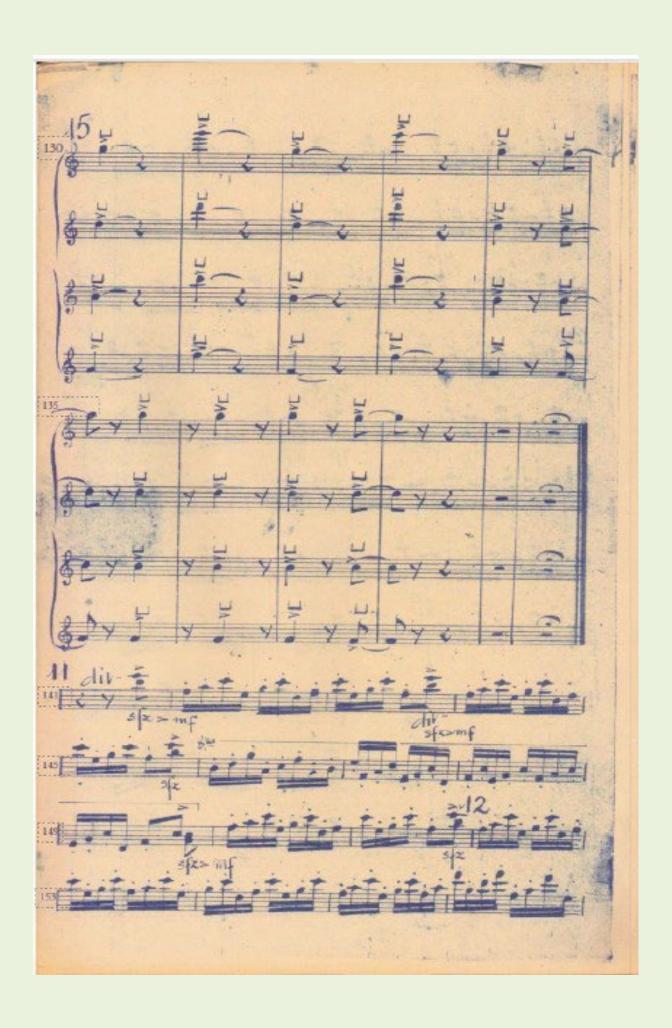


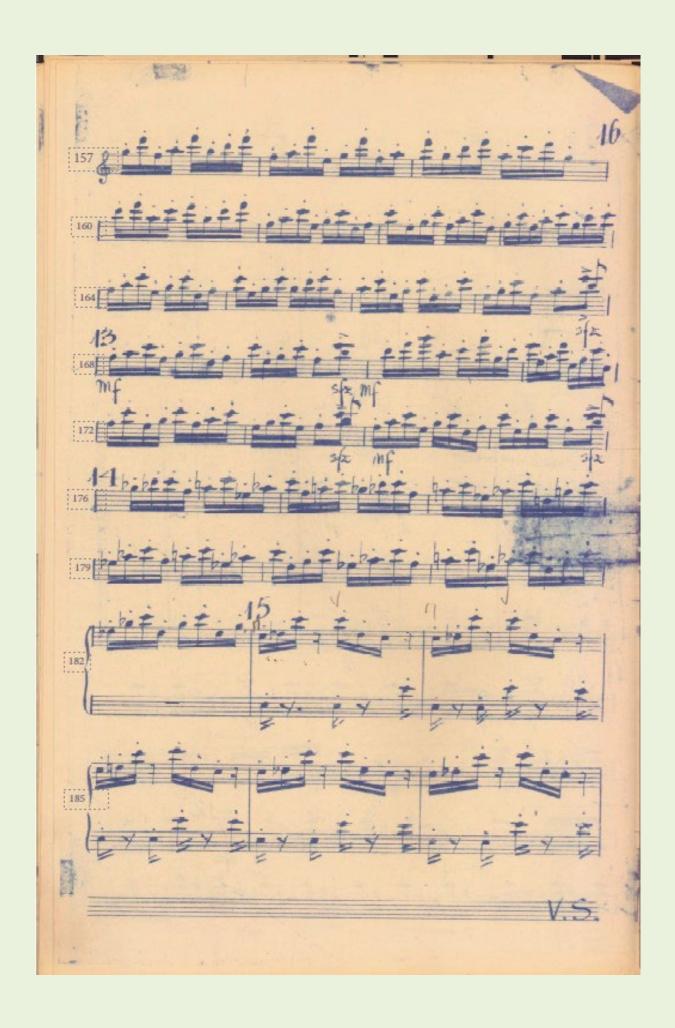














#### **Bachianas 4** – List of corrections

Listed below are all the corrections or reorganizations of the first violin part of Bachianas 4.

#### Legend:

Wrong notes: red asterisk

Dynamics, tempo markings and articulations: blue asterisk

Reorganization of the staves and measures: green asterisk

#### **BACHIANAS 4**

#### 1<sup>st</sup> mov. Prelúdio – Introdução

- Wrong notes
  - m. 2, beat 1: the first note is a G. Ricordi orchestra score
  - m. 30, beat 1, 2: the upper line notes were added to the lower line. R
  - m. 42: a tie was added in the lower line. R
- Dynamics, tempo markings and articulations
  - m. 8: a mf was added. R
  - m. 30, beat 3: an accent was added. R
  - m. 31, beat 3: a rall. was added. R.
  - m. 32: an accent and dim were added. R
  - m. 33: the p from m. 32 was transferred. R
  - m. 34: a crecs. poco a poco was added. R
  - m. 36, beat 4: an accent was added. R
- mm. 38, 39, 40: tenutos were added. ABM (Editions: Academy of Brazilian Music)
- Reorganization of the staves and measures
  - m. 8, beat 3: the Tutti was relocated. R
  - m. 13: the actual notes replaced the 8va. E (Holly Katz)
  - m. 30: the actual notes replaced the 8va. E
  - mm. 38 41: the actual notes replaced the 8va. E
  - mm. 41 42: 2 staves replaced the 4 staves. E

## 2<sup>nd</sup> mvt. Coral - Canto do Sertão

- Dynamics, tempo markings and articulations
  - m. 17: an extended legato line was added. Ricordi

```
m. 24: an extended legato line was added. R
  m.59: a pp was added. R
  m. 71: the tempo marking Grandioso was added. ABM
- Reorganization of the staves and measures
  mm. 27-29: the actual notes replaced the 8va. E
  mm. 34 - 44: the actual notes replaced the 8va in the upper line. E
  m. 88: two staves were merged in to 1 staff. E
3<sup>rd</sup> mvt. Aria - Modinha
- Wrong notes
  m. 66: a missing measure was added. R
- Dynamics, tempo markings and articulations
  m. 10: a mf was added. Ricordi
  m.13, beat 3, 4: the eighth note is legato. ABM
  m. 29, beat 4: the eighth note is separate. ABM
  m. 37, beat 4<sup>1</sup> the eighth note is separate. ABM
  m. 40: an extended legato line was added. Bassoon Apograph
  mm. 45 - 67: an amended staccatissimo marking replaced the original. ABM
  m. 78, beat 3, 4: a cresc. was added. ABM
  m. 80, beat 4: a pp dynamic marking was added. R
  m. 81, beat 1: a dim. was added. ABM
  m. 81: an extended legato line was added. Viola Apograph
  m. 87, beat 4: the eighth is legato. ABM
  m. 89: an extended legato line was added. R
  m. 113: an extended legato line was added. E
- Reorganization of the staves and measures
  m. 112: rehearsal number 15 was transfered from m. 113. R
4<sup>th</sup> mvt. Dança - Miudinho
- Wrong notes
  m. 16, beat 2: the second note is a D. R
  m. 31, beat 2: the third note is G. R.
  mm. 42 - 48: missing notes in the lower line were added. R
  mm. 78, 79, 80: an 8va was added. R
```

m. 112: an 8va sign was added to the lower line. R (see Reorganizations)

```
m. 114: an 8va sign was added. R (see Reorganizations)
  mm. 120 - 129: an 8va sign was added. R
  m. 143: the div. was omitted. E
  m. 173, beat 1: the 4<sup>th</sup> note is a D. R
  m. 180, beat 1: the third note is G. ABM
  m. 183, anacrusis to beat 2: in the lower line the note C5 was added. R
  m. 183, beat 2: in the lower line the note C5 was changed to C6. R
- Dynamics, tempo markings and articulations
  anacrusis to m. 1: the mf was moved to m.1. E
  anacrusis to m. 1: one accent was omitted. E
  anacrusus to m. 1: a decresc, was added after the sfz. E
  m. 2: a descrec. was added after the sfz. E
  m. 4: a descrec. was added after the sfz. E
  m.8: a descrec. was added after the sfz. E
  m. 10: a descrec. was added after the sfz. E
  m. 26: a descrec. was added after the sfz. E
  m. 28: a descrec. was added after the sfz. E
  m. 49: a mf was added. R
  m. 74: a mf was added. R
  m. 112: a f was added. R
  m. 120: a f was added. ABM
  m. 145: a descrec. was added after the sfz. E
  m.146: a mf was added. ABM
  m 151: a descrec. was added after the sfz. E
  m. 152: a mf dynamic marking was added. E
  m. 167: a descrec. was added after the sfz. E
  m. 169: a descrec. was added after the sfz. E
  m. 173: a descrec. was added after the sfz. E
  m. 175: a descrec. was added after the sfz. E
  m. 176: a mf dynamic marking was added. E
  m. 191: a ff dynamic marking was added. ABM
- Reorganization of the staves and measures
```

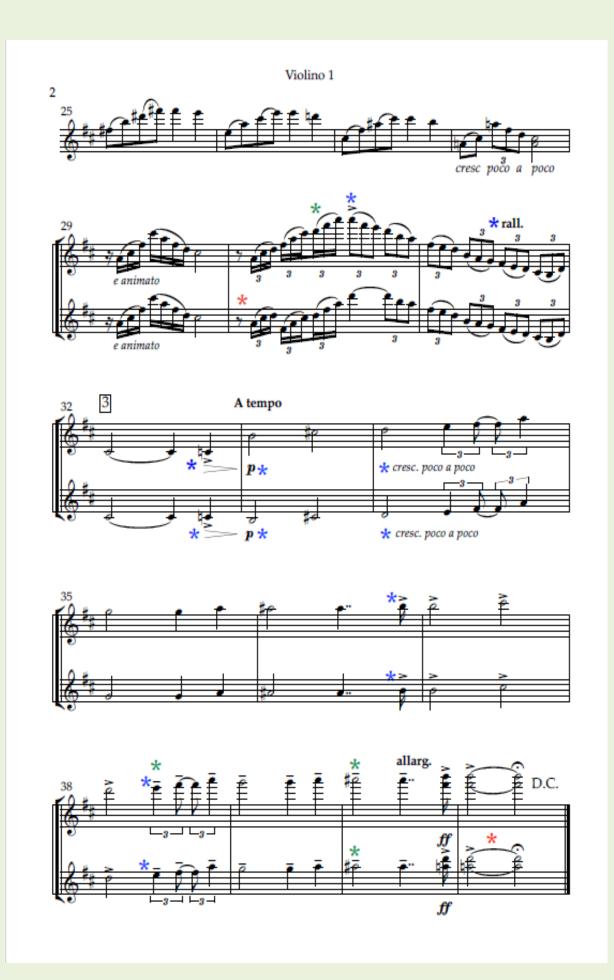
m. 1, anacrusis: a div. sign was added. ABM

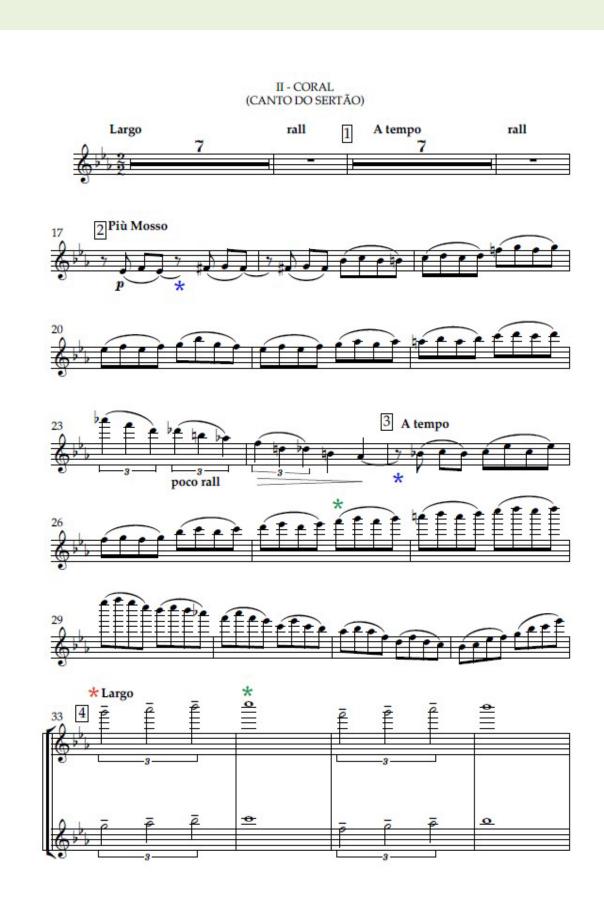
- m.1: a unis. was added. ABM
- mm. 33, 34: the two lines have the same notes. E
- mm. 49 60: the actual notes replaced the 8va. E
- mm. 75 80: the actual notes replaced the 8va. E
- mm. 112 114: the actual notes replaced the 8va. E
- mm. 120 129: the actual notes replaced the 8va. E
- m. 141, 142: a divis was added and followed by a unis. E
- mm. 146 149: the actual notes replaced the 8va. E
- m. 182: two lines merged into one. E

# Edition with Annotations of the Corrections

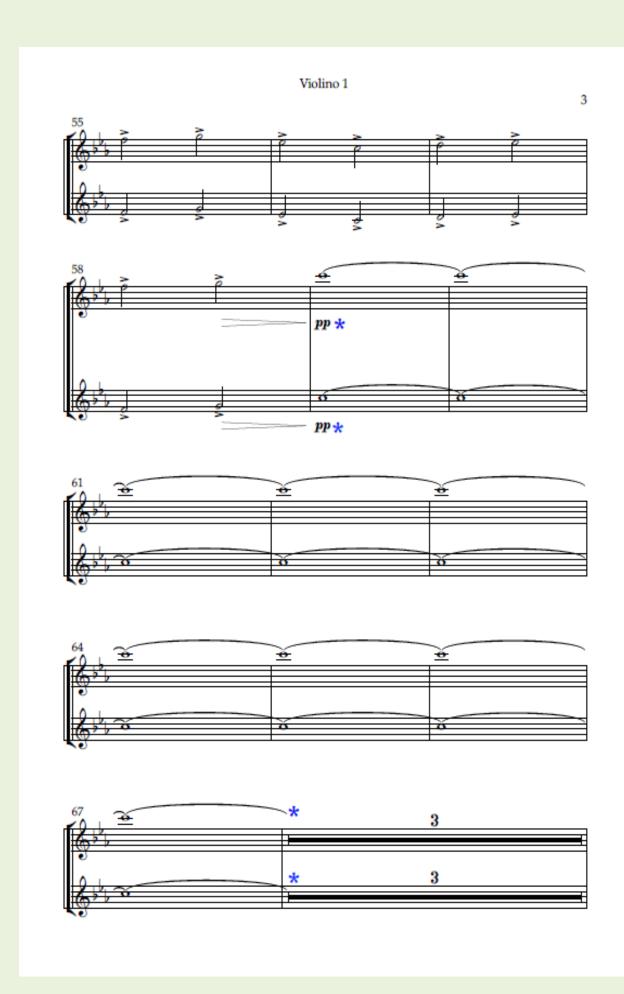
## BACHIANAS BRASILEIRAS Nº 4

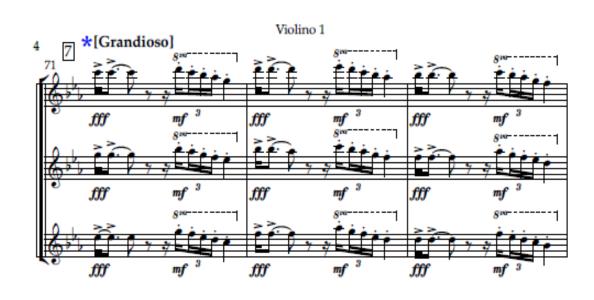






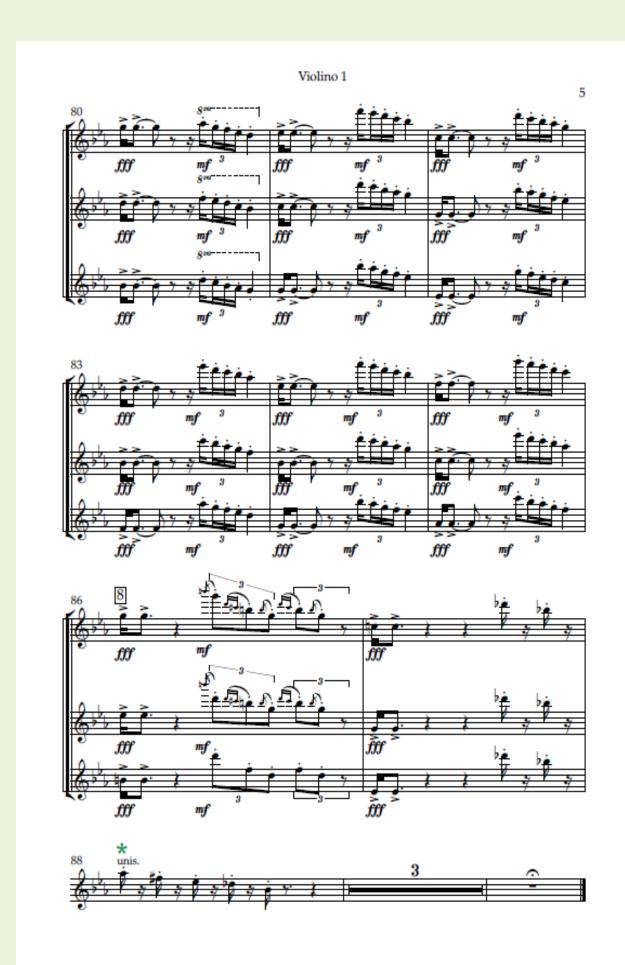


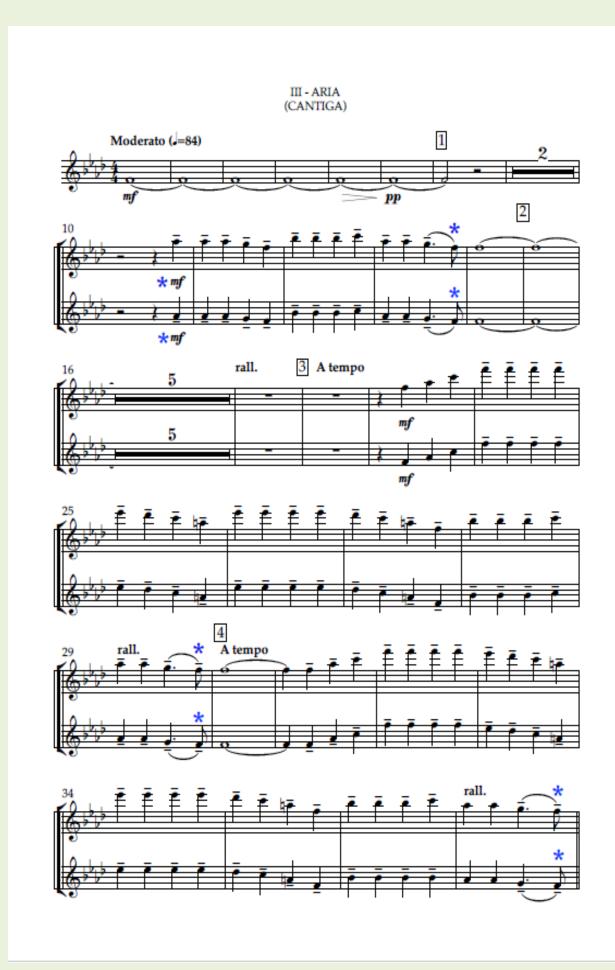


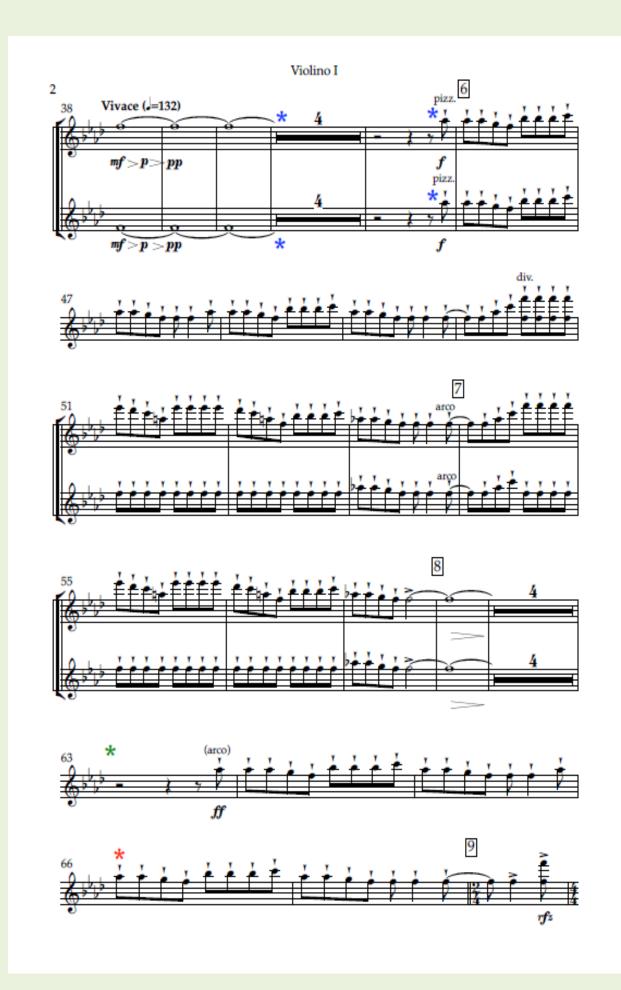


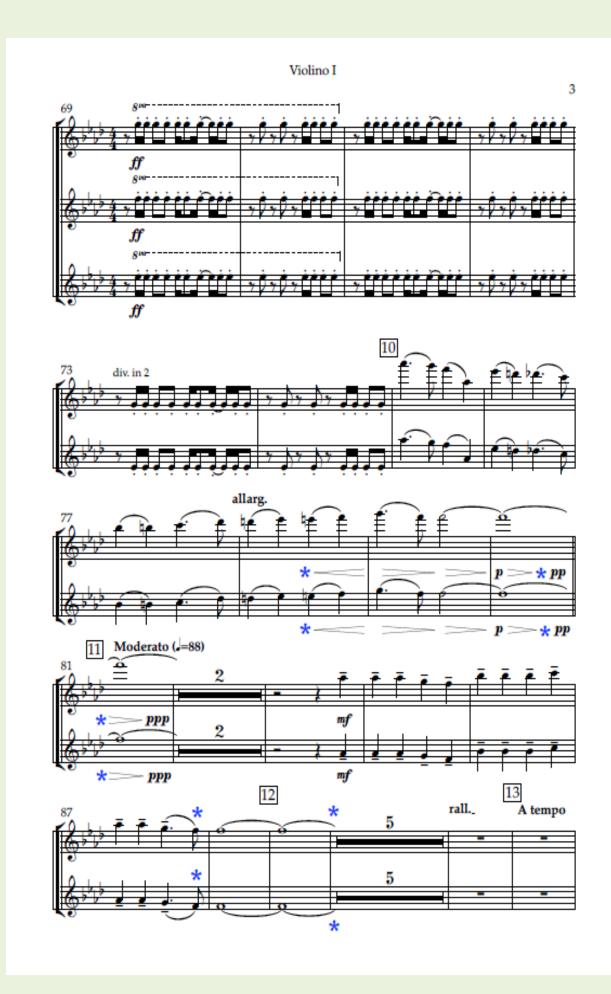


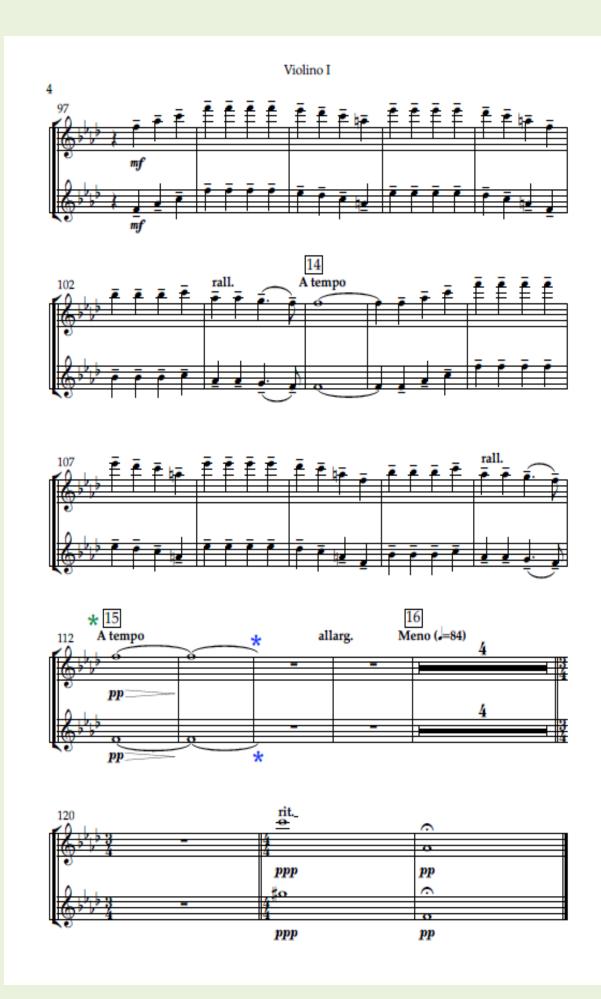


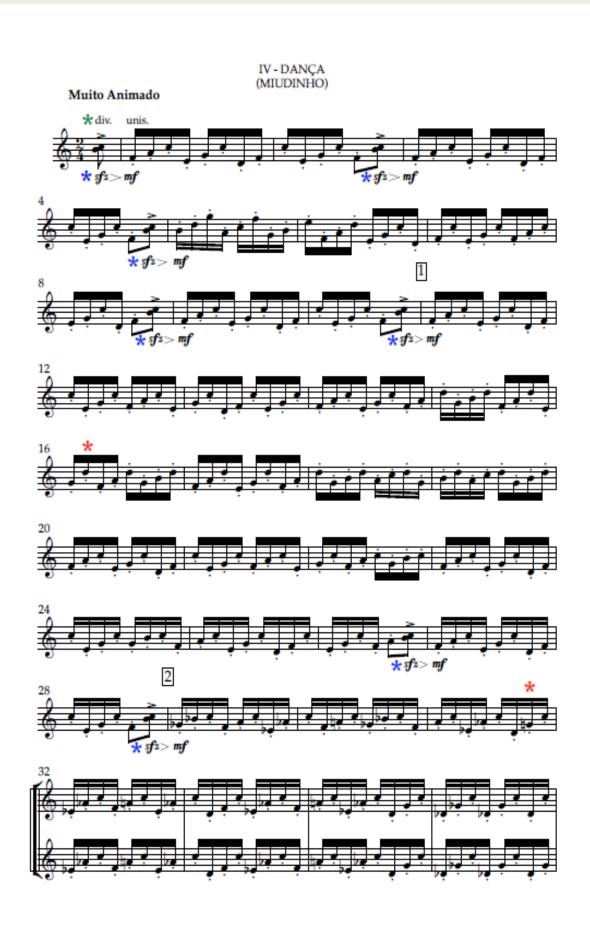




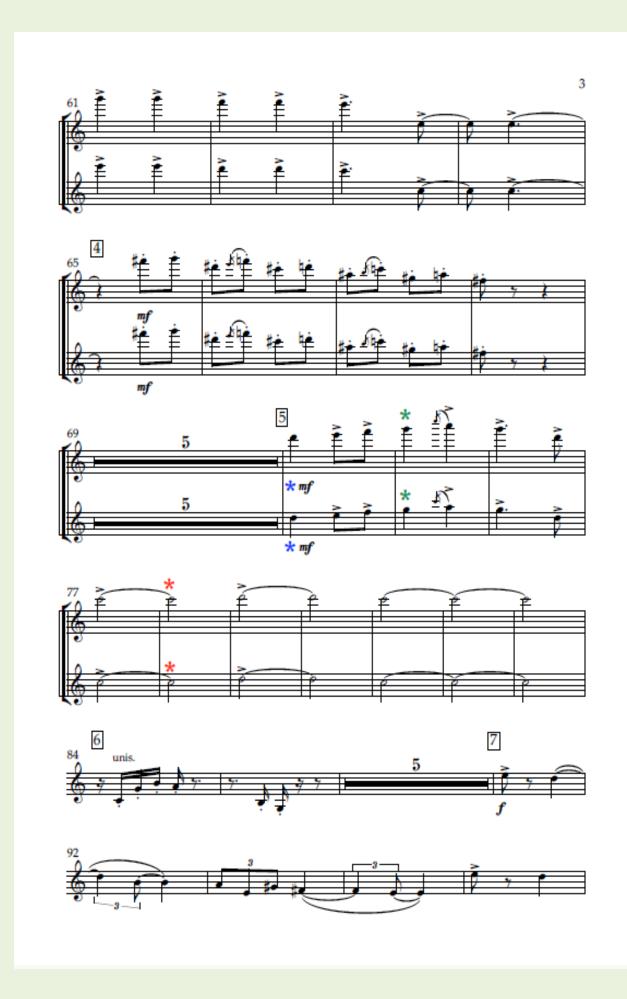


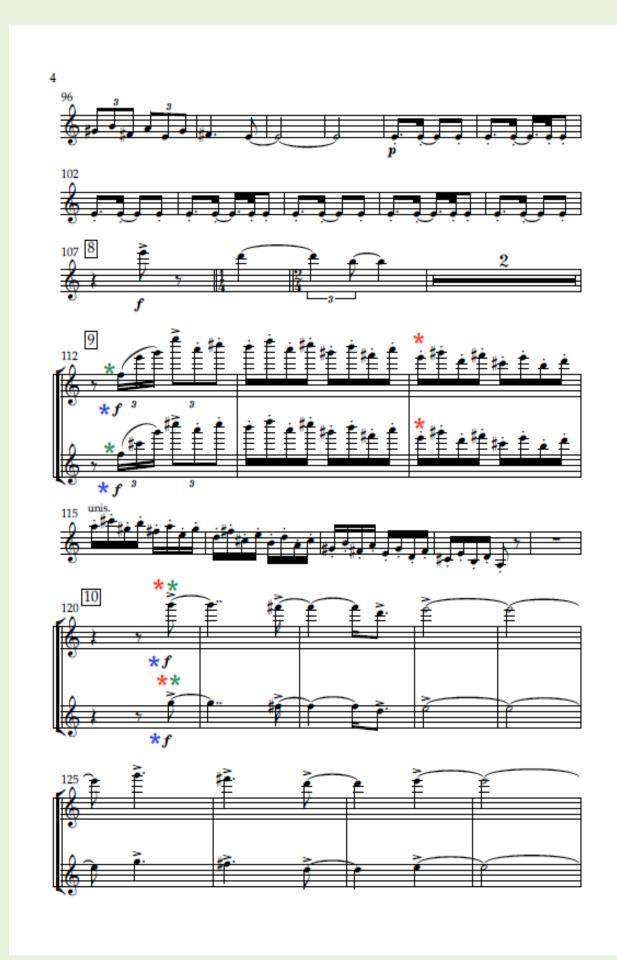




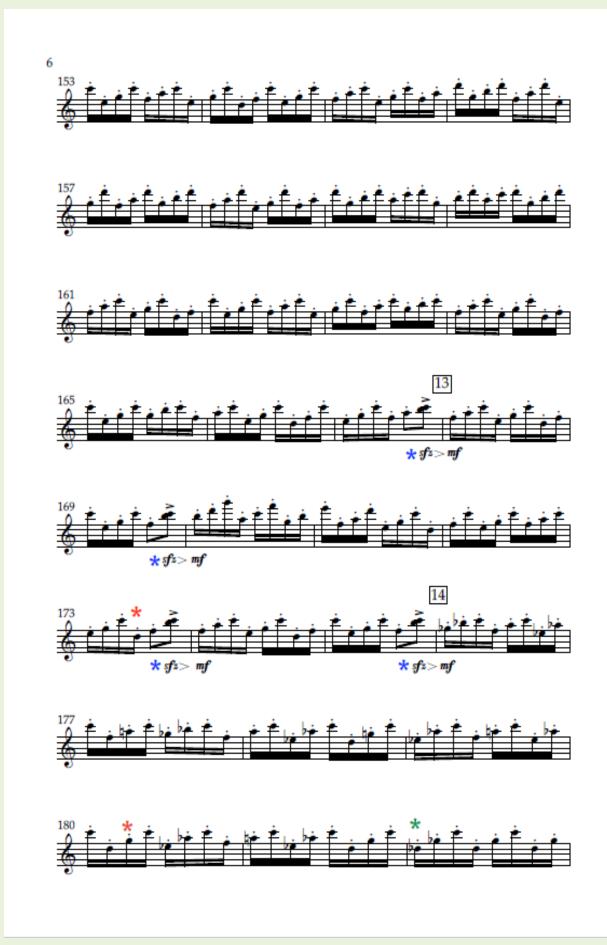


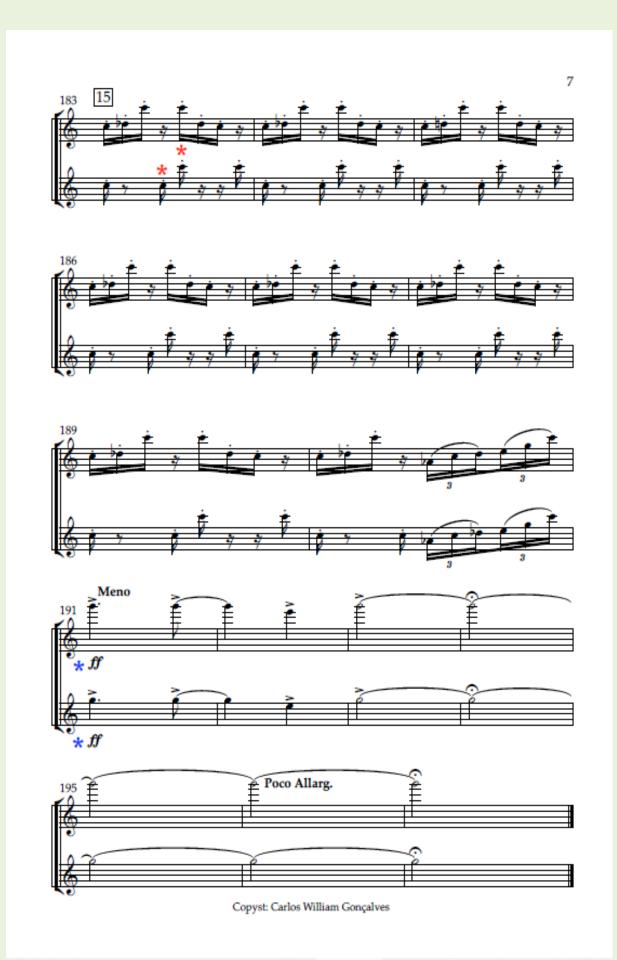










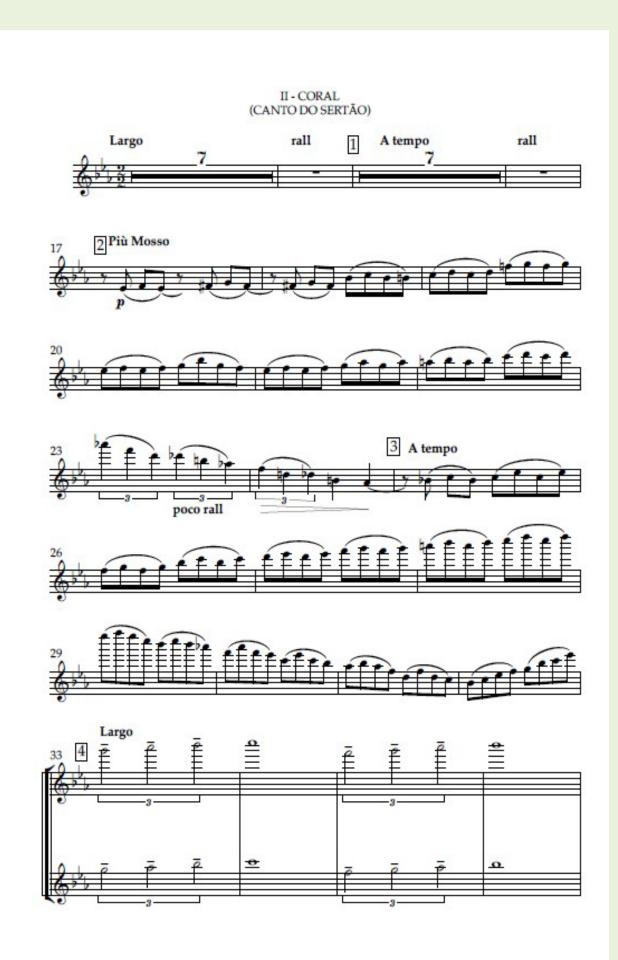


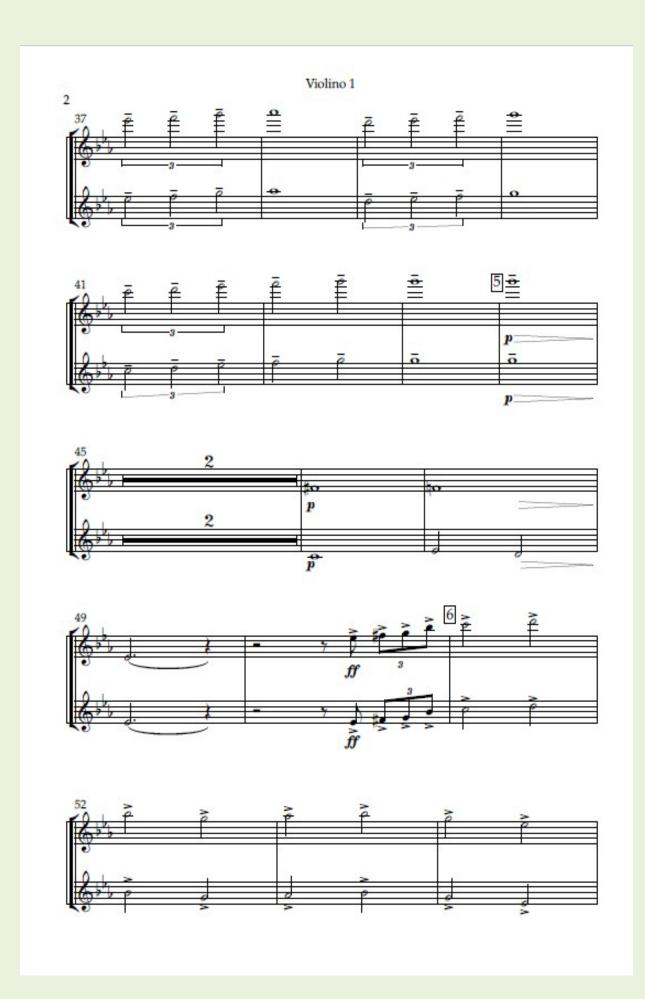
## **Final Edition**

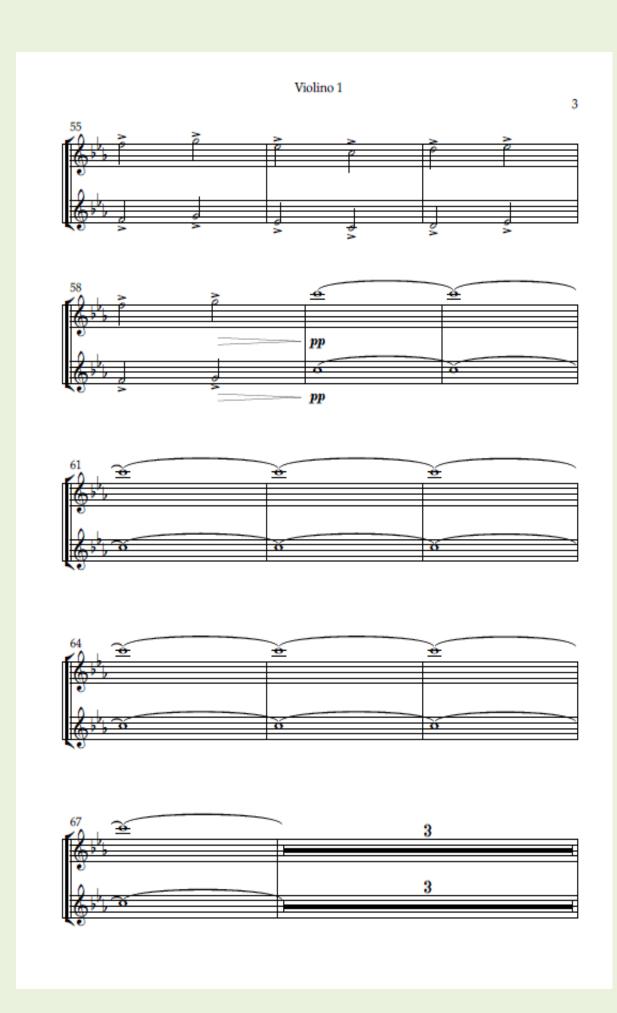
### BACHIANAS BRASILEIRAS Nº 4

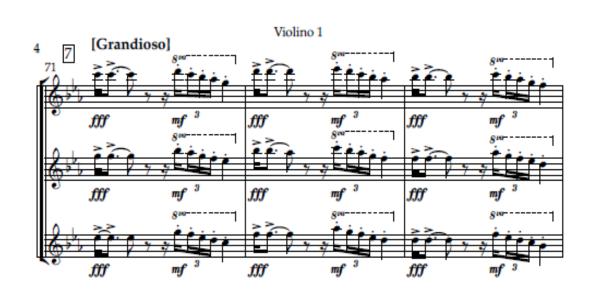






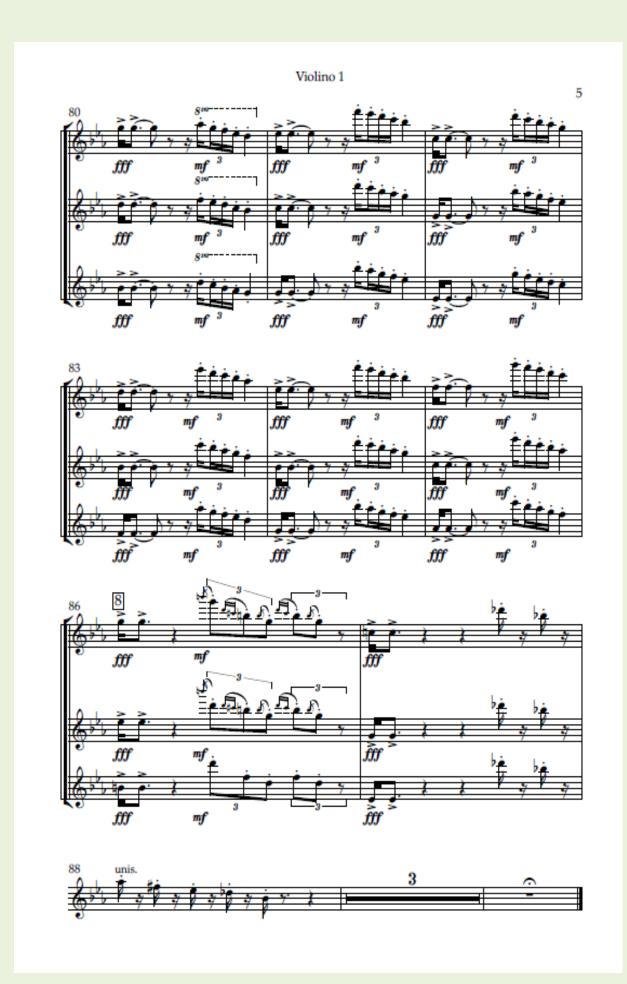


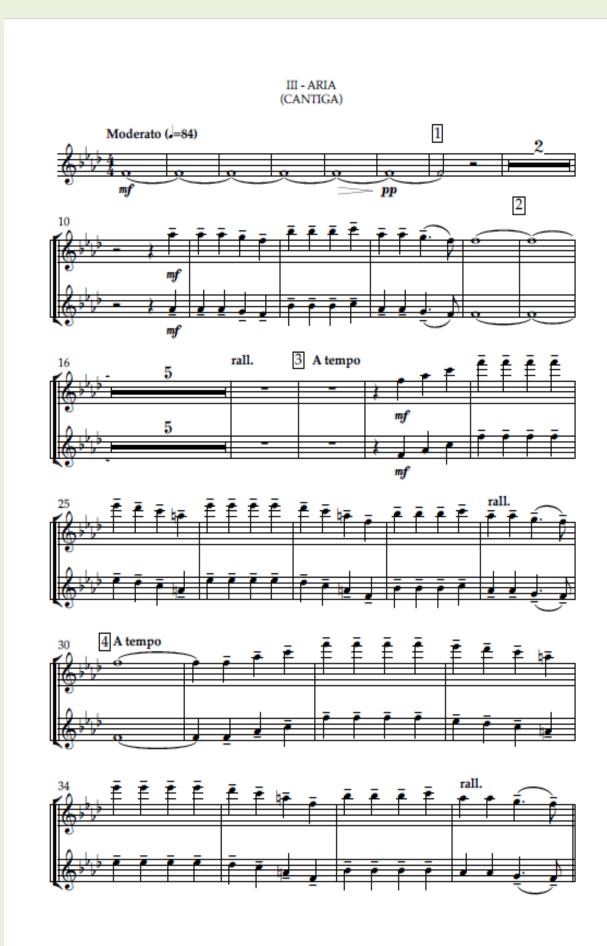


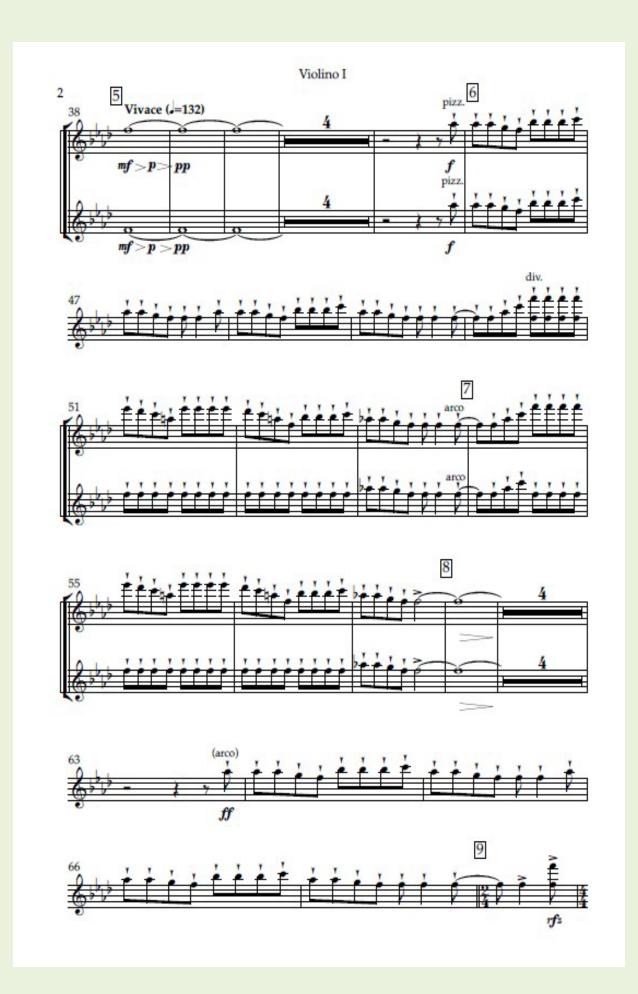


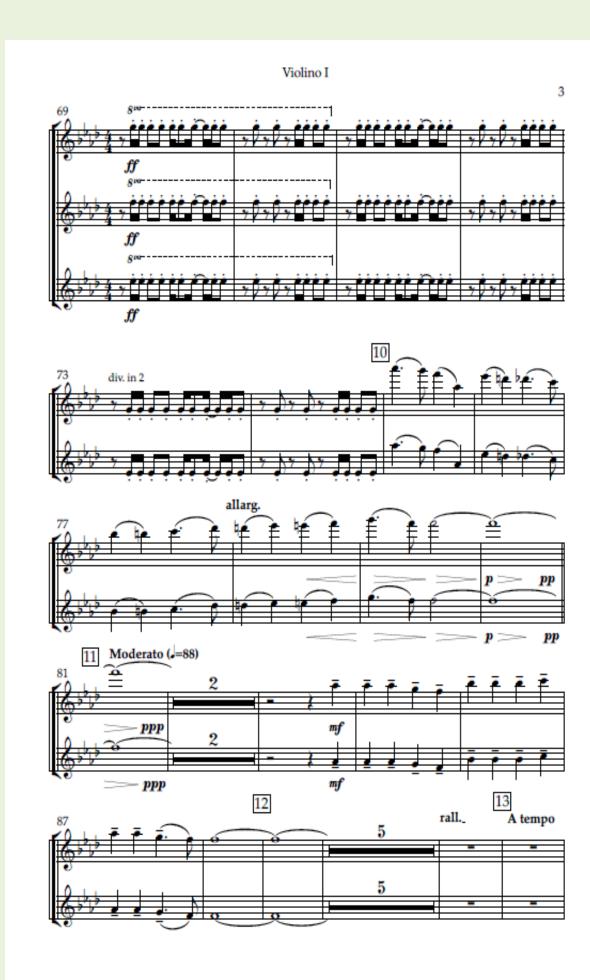




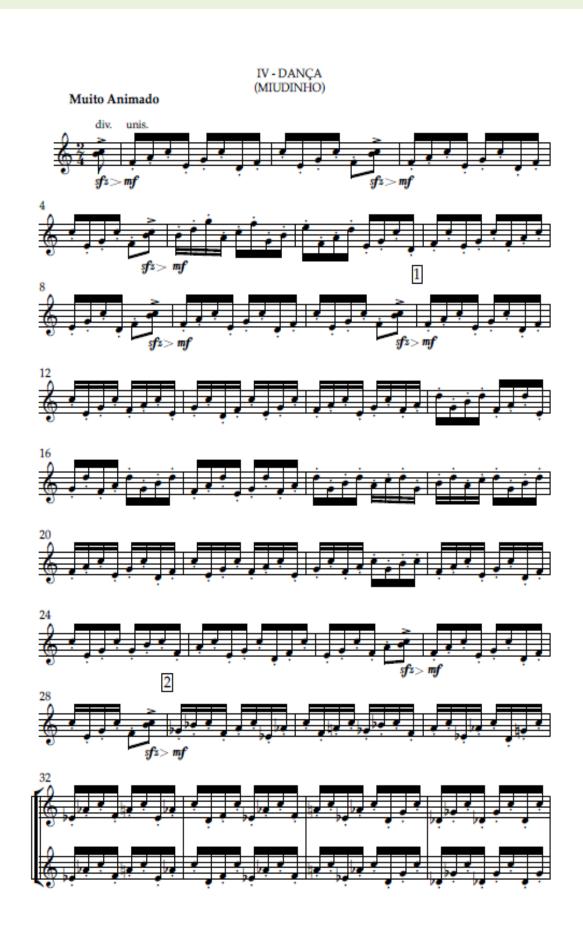












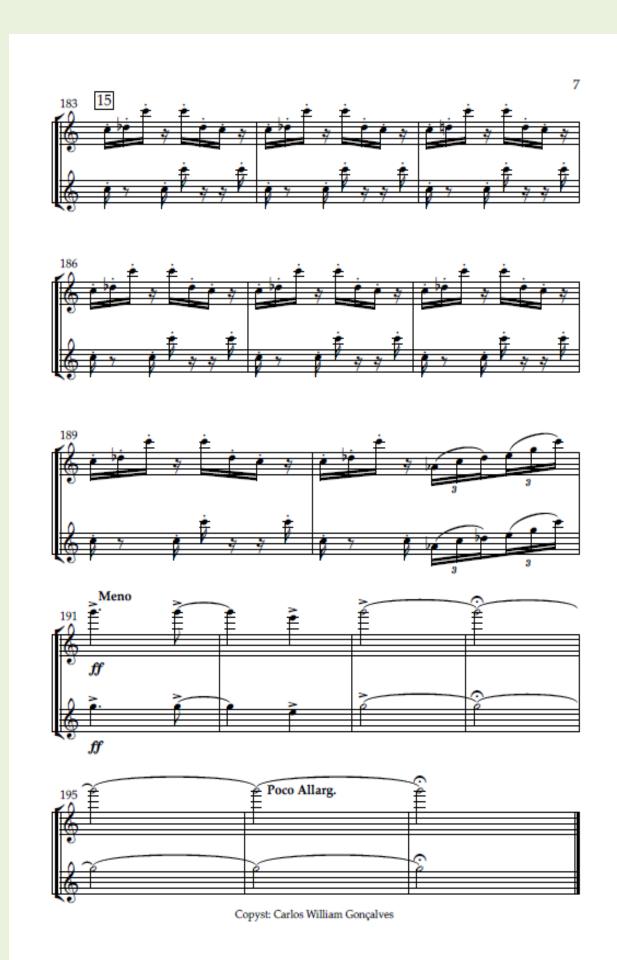












OFIM